

**Europäische Gemeinschaft für Kohle und Stahl / Hohe Behörde
Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier / Haute Autorité
Comunità Europea del Carbone e dell'Acciaio / Alta Autorità
Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal / Hoge Autoriteit**



**Lehrmittel - Dokumentation
Documentation pédagogique
Documentazione didattica
Pedagogische Documentatie**

Vol. 1 N° 1

LEHRMITTEL-DOKUMENTATION

informiert Sie vierteljährlich

- über Bücher, Forschungsberichte und andere wichtige Dokumente, die sich mit den Grundfragen und Methoden der beruflichen Ausbildung befassen
- über Lehrgänge, Filme, Bildreihen und andere Lehrhilfsmittel, die von Fachleuten der Berufsbildung mit Erfolg erprobt wurden.

Diese LEHRMITTEL-DOKUMENTATION der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl wird in enger Zusammenarbeit zwischen den zuständigen Dienststellen der Hohen Behörde und der Internationalen Informations- und Forschungsstelle für berufliche Ausbildung (CIRF) des Internationalen Arbeitsamts in Genf erstellt.

Die besprochenen Bücher, Filme und anderen Dokumente können im Buchhandel, bei den Verleihern oder bei den herausgebenden Organisationen erworben werden.

Fragen in bezug auf die besprochenen Dokumente können gerichtet werden an:

Hohe Behörde
der
Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl
Generaldirektion
Arbeitsfragen, Sanierung und Umstellung
LUXEMBURG
Grossherzogtum Luxemburg

Die Erklärung des Klassifizierungssystems befindet sich auf der Rückseite.

DOCUMENTATION PEDAGOGIQUE

vous signale avec les précisions indispensables

- des livres, rapports de recherche et autres documents marquants qui traitent des principes et méthodes de formation
- des manuels, films, films fixes et autres auxiliaires pédagogiques utilisés avec succès par des spécialistes de formation professionnelle.

Cette DOCUMENTATION PEDAGOGIQUE de la Communauté européenne du charbon et de l'acier est établie en étroite collaboration entre les services intéressés de la Haute Autorité et le Centre international d'information et de recherche sur la formation professionnelle (CIRF) du BIT.

Les ouvrages, films ou autres documents référenciés doivent être acquis auprès des libraires, distributeurs ou organismes d'où ils sont issus.

Toute question concernant les documents décrits doit être adressée à:

Haute Autorité
de la
Communauté européenne du charbon et de l'acier
Direction générale
Problèmes du travail, assainissement et reconversion
LUXEMBURG
Gd Duché de Luxembourg

Le système de classification utilisé est expliqué au verso.

HAUPTKLASSIFIZIERUNG

HAUPTKLASSIFIZIERUNG	CLASSIFICATION PRINCIPALE
Berufsausbildung (im allgemeinen)	1 Formation professionnelle (en général)
(im allgemeinen)	(en général)
Bergbau (Kohle)	2 Mines (charbon)
(Eisenerz)	3 (minerai de fer)
Eisen- u. Stahl- industrie	4 (en général)
(Hochofen- und Stahlwerke)	5 Sidérurgie (hauts fourneaux, aciéries)
(Walzwerke, u.s.w.)	6 (laminaires, etc.)
Transportarbeiten	7
Unterhalt	8 Manutention et transports
Index	9 Entretien
	10 Index

NIVEAU

NIVEAU	NIVEAU
Mehrere Niveaus	A Plusieurs niveaux
Hilfsarbeiter und Angelernte	B Manoeuvres et ouvriers spécialisés
Facharbeiter	C Ouvriers qualifiés
Meister	D Agents de maîtrise
Techniker und Ingenieure	E Techniciens et ingénieurs
Verwaltungs- und kaufmännisches Personal	F Personnel administratif et commercial
Höhere Führungskräfte	G Cadres supérieurs

ART DES DOKUMENTS

ART DES DOKUMENTS	NATURE DU DOCUMENT
Untersuchungen	I Etudes
Forschungsberichte	II Rapports de recherche
Berufsbildungsunterlagen	III Programmes de cours ou d'examen
Lehrbücher und programmierte Kurse	IV Manuels d'enseignement et cours d'enseignement programmé
Anderer Lehrhilfsmittel	V Auxiliaires pédagogiques
a) Filme	a) Films
b) Bildreihen	b) Films fixes
c) Tonbänder	c) Bandes magnétiques
d) Lehrmodelle	d) Maquettes et modèles
e) Übrige Hilfsmittel	e) Autres auxiliaires
Lehrmaschinen	VI Machines à enseigner
Bibliographien	VII Bibliographies
Kataloge (Filme, Kurse, Berufsverzeichnisse)	VIII Catalogues (films, cours, répertoire de métiers)

Conseil de la Communauté économique européenne

Principes généraux pour la mise en oeuvre d'une politique commune de formation professionnelle

Service des Publications des Communautés européennes, juin 1963, 21 p.

Allgemeine Grundsätze über die Durchführung einer gemeinsamen Berufsausbildungspolitik

Principi generali da adottarsi per l'attuazione di una politica comune di formazione professionale

Algemene principes voor een gemeenschappelijke beleidsvoering met betrekking tot de beroepsopleiding

Ein vom Rat der EWG in Form von zehn Grundsätzen gefasster Beschluss auf der Grundlage von Artikel 128 des Vertrages von Rom.

Definition, Inhalt und Ziele einer gemeinsamen Berufsausbildungspolitik. Die Rolle der Kommission der EWG und der Mitgliedstaaten hinsichtlich der Ausbildung des Lehr- und Unterrichtspersonals, die Ausbildungsprogramme und -mittel und die berufliche Wiedereingliederung.

Décision, sous forme de 10 principes, prise par le Conseil de la CEE, en vertu de l'Article 128 du Traité de Rome.

Définition, contenu et objectifs d'une politique commune de formation professionnelle. Rôle de la Commission de la CEE et des Etats membres en ce qui concerne la formation du personnel enseignant et instructeur, les programmes et moyens de formation et la réadaptation professionnelle.

Decisione enunciata sotto forma di 10 principi, presa dal Consiglio della CEE in virtù dell'articolo 128 del Trattato di Roma.

Definizione, portata e obiettivi di una politica comune di formazione professionale. La parte che spetta alla Commissione della CEE e agli Stati Membri nella formazione del personale didattico, nella preparazione e attuazione dei programmi e nell'approntamento dei mezzi per la formazione et la riqualificazione professionale.

Een door de Raad van de EEG in de vorm van tien grondbeginselen genomen besluit krachtens Artikel 128 van het Verdrag van Rome.

Omschrijving, inhoud en doelstellingen van een gemeenschappelijk beleid inzake de beroepsopleiding. Taak van EEG-Commissie en lidstaten met betrekking tot de vorming van onderwijs- en opleidingspersoneel, opleidingsprogramma's en de daartoe beschikbare middelen, herscholing.

Haute Autorité de la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier

Progrès technique et formation professionnelle dans l'industrie charbonnière

Communauté européenne du Charbon et de l'Acier, Haute Autorité, Luxembourg, nov. 1963, 49 p.

Technischer Fortschritt und Berufsausbildung im Steinkohlenbergbau

-

Progresso tecnico e formazione professionale nell'industria del carbone

Technische vooruitgang en beroepsopleiding in de steenkolenmijnen

Untersuchung ausgeführt von einer Sachverständigengruppe der Berufsorganisationen des Steinkohlenbergbaus und bestimmt für Personalsachbearbeiter und Ausbildungsfachleute im Steinkohlenbergbau.

Technische und wirtschaftliche Faktoren der Entwicklung des Kohlebergbaus in der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl. Probleme der Anwerbung, der Instabilität und der Um- besetzung von Arbeitskräften. Neue Funktionen der Untertage- arbeiter und des Aufsichtspersonals unter Tage. Entwicklung des Lehrlingswesens und Änderungen der Beschäftigungsstruktur. Kriterien der Anpassung der Ausbildung an die technischen und wirtschaftlichen Tendenzen.

Tabellen, graphische Darstellungen, Statistiken.

Etude faite par un groupe d'experts des organisations profes- sionnelles et s'adressant aux spécialistes du recrutement et de la formation du personnel dans le secteur charbonnier.

Facteurs techniques et économiques de l'évolution des char- bonnages de la Communauté économique européenne. Problèmes du recrutement, de l'instabilité et du reclassement de la main- d'oeuvre. Nouvelles fonctions des mineurs de fond et des agents de maîtrise du fond. Evolution de l'apprentissage et change- ments dans la structure de l'emploi. Conditions d'adaptation de la formation aux tendances techniques et économiques actuelles.

Tableaux, graphiques et statistiques.

Studio compiuto da un gruppo di esperti delle associazioni professionali rivolto agli specialisti del reclutamento e della formazione del personale nel settore del carbone.

Fattori tecnici ed economici dell'evoluzione delle miniere di carbone della Comunità economica europea. Problemi del reclutamento dell'instabilità e della riqualificazione della mano d'opera. Nuove funzioni dei minatori di fondo e dei capi-squadra del fondo. Evoluzione dell'occupazione. Condizioni d'adattamento della formazione alle tendenze tecniche ed economiche dell'ora.

Tabelle, diagrammi e statistiche.

Studie gemaakt door een groep deskundigen van de beroepsorganisaties. Zij richt zich tot specialisten in aanwerving en personeelsvorming in de kolensector. Technische en economische factoren van de ontwikkeling der kolenmijnen van de Europese Economische Gemeenschap. Problemen van aanwerving, instabiliteit en herindeling van de arbeidskrachten. Nieuwe functies van de ondergrondse mijnwerkers en ondergrondse meester-opzichters. Ontwikkeling van de vakopleiding en veranderingen in de beroepsstructuur. Aanpassingsvoorwaarden van de opleiding aan de huidige technische en economische stromingen.

Tabellen, grafieken en statistieken.

EGKS CECA	Land - Pays Paese - Land	Art - Nature Typo - Soorten	Niveau - Niveau Livello - Niveau	Industria - Industrie Industria - Industrie
3	CEE	I	A	5
Haute Autorité de la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier				
Progrès technique et formation professionnelle dans l'industrie sidérurgique				
Communauté européenne du Charbon et de l'Acier, Haute Autorité, Luxembourg, avril 1963, 49 p.				
Technischer Fortschritt und Berufsausbildung in der Eisen- und Stahlindustrie				
-				
Progresso tecnico e formazione professionale nell'industria siderurgica				
Technische vooruitgang en beroepsopleiding in de ijzer- en staalindustrie				
<p>Untersuchung über die Berufsausbildung in der Eisen- und Stahlindustrie für Berufsorganisationen, Unternehmen und Ausbildungsstätten.</p>				
<p>Aspekte des technischen Fortschritts und der Entwicklung der Eisen- und Stahlerzeugung. Studie der quantitativen Arbeitskräfteprobleme in der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl: Vorschau auf 1965. Einfluss dieser Entwicklung auf die Struktur, die Anwerbung und Ausbildung des Personals. Neue Berufsausbildungsmethoden.</p>				
Tabellen und Statistiken.				
<p>Etude sur la formation professionnelle dans l'industrie sidérurgique, à l'intention des organisations professionnelles, des entreprises et des établissements d'enseignement.</p>				
<p>Aspects du progrès technique et du développement de la production sidérurgique. Etude des problèmes quantitatifs de la main-d'oeuvre dans la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier : prévisions pour 1965. Incidences de ce développement sur la structure, le recrutement et la formation du personnel. Nouvelles méthodes en matière de formation professionnelle.</p>				
Tableaux et statistiques.				
<p>Studio della formazione professionale nell'industria siderurgica, per i bisogni delle associazioni professionali, delle imprese e degli istituti d'enseignement.</p>				
<p>Aspetti del progresso tecnico e dello sviluppo della produzione siderurgica. Studio dei problemi quantitativi della mano d'opera</p>				

nella Comunità europea del carbone e dell'acciaio: previsioni per il 1965. Ripercussioni di tale sviluppo sulla struttura, sul reclutamento e sulla formazione del personale. Nuovi metodi in materia di formazione professionale.

Tabelle e statistici.

Studie van de beroepsopleiding in de Ijzer- en Staalindustrie, ten behoeve van beroepsorganisaties, ondernemingen en onderwijsinstellingen.

Aspecten van de technische vooruitgang en van de ontwikkeling der ijzer- en staalproductie. Studie betreffende de kwantitatieve problemen der arbeidskrachten in de Europese Kolen Staal-gemeenschap : vooruitzichten voor 1965. Gevolgen van deze ontwikkeling op de structuur, aanwerving en vorming van het personeel. Nieuwe methoden op het gebied der beroepsvorming.

Tabellen en Statistieken.

MASSOTH, Karl

Le progrès technique et l'organisation de l'entreprise dans les industries de la CECA

Communauté européenne du Charbon et de l'Acier, Luxembourg, juin 1963, 34 p.

Der technische Fortschritt und die Betriebsorganisation in den Industrien der EGKS

-

Il progresso tecnico e l'organizzazione aziendale nelle industrie della CECA

De technische vooruitgang en de bedrijfsorganisatie in de industrieën van de E. G. K. S.

Vortrag des Leiters der Abteilung "Berufsausbildung" der Hohen Behörde anlässlich des Seminars der EWG "Automation im Bereich der Verwaltung", gehalten in Brüssel im Februar 1963.

Beispiele für die Anwendung neuer Verfahren im Kohlenbergbau und der Eisen- und Stahlerzeugung wie: radargesteuerte Abbaumaschine, automatische Begichtung von Hochöfen, automatische Steuerung von Walzstrassen. Auswirkungen des technischen Fortschritts auf die Betriebsorganisation: Änderungen der Belegschaftsstruktur und Arbeitsbedingungen; Anpassung der Methoden der Betriebsführung an die neuen technischen Bedingungen. Bright-Skala des Grades der Mechanisierung und Automation.

Graphische Darstellungen und Statistiken in bezug auf das Verhältnis von Beschäftigten zum Niveau der Ausbildung, der Produktionsleistung und der Entwicklung der Belegschaftsstruktur in den Unternehmen der EGKS.

Conférence prononcée par le chef de la division "Formation professionnelle" de la Haute Autorité lors du séminaire de la CEE sur "l'automation dans le secteur administratif", tenu à Bruxelles en février 1963.

Exemples d'emploi de nouvelles techniques dans les charbonnages et la sidérurgie, telles que : abattage du charbon commandé par radar, chargement automatique des hauts fourneaux, commande automatique des trains de laminoirs. Conséquences des progrès techniques sur l'organisation de l'entreprise : modifications dans la structure de la main-d'oeuvre et dans les conditions

techniques. Echelle des degrés de mécanisation et d'automatisme, dite de Bright.

Graphiques et statistiques sur les relations entre effectifs et niveaux de production et sur l'évolution des structures de personnel dans les industries de la CECA.

Conferenza del capo della divisione "Formazione professionale" dell'Alta Autorità al seminario della CEE su "l'automazione nel settore amministrativo", tenutosi a Bruxelles in febbraio 1963.

Esempi d'impiego di nuove tecniche nelle industrie del carbone e dell'acciaio, come ad esempio l'abbattimento del carbone con estrattrici comandate a radar, il caricamento automatico degli altiforni, il comando automatico dei treni di laminatoio. Conseguenze dei progressi tecnici sull'organizzazione aziendale: modificazioni nella struttura della mano d'opera e nelle condizioni del lavoro; adattamento dei metodi di direzione dell'impresa alle nuove condizioni tecniche. Scala dei gradi di meccanizzazione e d'automazione; scala di Bright.

Diagrammi e statistiche sull'evoluzione degli effettivi secondo categorie professionali e sull'evoluzione della struttura dell'occupazione nelle industrie della CECA.

Voordracht gehouden door het hoofd van de afdeling "Beroepsopleiding" van de Hoge Autoriteit op het seminarie van de Economische Commissie van Europa, inzake "Automatisering in de Administratieve sector" dat te Brussel in Februarie 1963 plaatsvond.

Voorbeelden van toepassing van nieuwe technieken in de kolennynen en de ijzer- en staalindustrie zoals: met radar bestuurde winningsmachine, automatisch laden van hoogovens, automatische bediening van pletmolenvulwagens.

Gevolgen van de technische vooruitgang op de bedrijfsorganisatie: wijzigingen in de personeelsstructuur en in de arbeidsvoorwaarden, aanpassing van de methoden voor de bedrijfsleiding aan de technische omstandigheden van onze tijd. Schaal die de verschillende trappen van mechanisering en automatisering aanduidt, schaal van Bright.

Grafieken en statistieken voor de betrekkingen tussen het aantal werknemers en de productieomvang en over de ontwikkeling der personeelsopbouw in de industrieën van de Europese Kolen- en Staal Gemeenschap.

Haute Autorité de la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier

Le perfectionnement des cadres dans l'industrie sidérurgique de la Communauté

Communauté européenne du Charbon et de l'Acier, Haute Autorité, Luxembourg, janvier 1962, 40 p.

Die Weiterbildung der Führungskräfte in der Eisen- und Stahlindustrie der Gemeinschaft

-

Il perfezionamento dei quadri nell'industria siderurgica della Comunità

De voortgezette opleiding van het leidinggevend personeel in de ijzer- en staalindustrie der Gemeenschap

Bericht einer Sachverständigengruppe der Berufsorganisationen.

Studie der Berichte der sechs Länder der Gemeinschaft über die Weiterbildung der Führungskräfte; Veranstaltungen der Eisen- und Stahlindustrie; Kurse für Juristen und Wirtschaftswissenschaftler, Praktika für Ingenieure, Weiterbildung der Ausbilder, Seminare im Ausland, Austausch von Ingenieuren; Veranstaltungen ausserhalb der Eisen- und Stahlindustrie aber bestimmt für die Führungskräfte dieser Industrie; Teilnahme an Veranstaltungen ausserhalb der Eisen- und Stahlindustrie bestimmt für die Führungskräfte aller Wirtschaftssektoren.

Rapport d'un groupe d'experts des organisations professionnelles.

Etude des rapports nationaux des six pays de la Communauté sur le perfectionnement des cadres; initiatives prises par l'industrie sidérurgique; cours pour juristes et économistes, stages d'ingénieurs, perfectionnement des formateurs, séminaires à l'étranger, échanges d'ingénieurs; initiatives prises en dehors de la sidérurgie mais conçues pour les cadres de cette industrie; participation à des initiatives prises en dehors de la sidérurgie pour les cadres de tous les secteurs économiques.

Rapporto d'un gruppo di esperti delle associazioni professionali.

Analisi dei rapporti nazionali dei sei paesi della Comunità sul perfezionamento dei quadri; iniziative prese dall'industria siderurgica; corsi per giuristi ed economisti, soggiorni di studio

per ingegneri, perfezionamento degli insegnanti, seminari all'estero, scambi d'ingegneri; iniziative prese fuori dell'industria siderurgica ma dirette ai quadri di codesta industria; partecipazione a iniziative prese fuori dell'industria siderurgica per i quadri di tutti i settori dell'economica.

Verslag van een groep deskundigen der beroepsorganisaties.

Studie van de landelijke verslagen van de zes landen der Gemeenschap over de voortgezette opleiding van het leidinggevend personeel; initiatieven genomen door de ijzer- en staalindustrie: cursussen voor juristen en economen, leertijden voor ingenieurs; voortgezette vorming van diegenen die met de opleiding belast zijn, studieperioden in het buitenland; uitwisseling van ingenieurs, initiatieven buiten de ijzer- en staalindustrie genomen maar bedoeld voor het leidinggevend personeel van deze industrie; deelneming aan initiatieven buiten de ijzer- en staalindustrie genomen voor leidinggevend personeel in alle economische sectoren.

ABRAHAM, Karl

La formation professionnelle des jeunes dans les entreprises industrielles, artisanales et commerciales des pays de la CEE

Série politico-sociale No. 1, CEE, Bruxelles, 1963, 126 p.

Die betriebliche Berufsausbildung des Nachwuchses der gewerblichen Wirtschaft in den Ländern der EWG

-

La formazione professionale dei giovani nelle imprese industriali, commerciali e artigiane di paesi della CEE

De beroepsopleiding van de jeugd in de industriële, ambachtelijke en commerciële bedrijven in de EEG-landen

Eine statistische Studie der Tendenzen in der betrieblichen Berufsausbildung des Nachwuchses der gewerblichen Wirtschaft in den Ländern der EWG, unternommen vom Direktor des Wirtschaftspädagogischen Seminars der Universität Frankfurt.

Die geschichtlichen Hintergründe der heutigen Problematik der betrieblichen Berufsausbildung. Sammlung statistischer Unterlagen über die Berufsausbildung in den Ländern der EWG und Analyse dieser Unterlagen. Die in jedem der sechs Länder angewandten Methoden der betrieblichen Berufsausbildung.

Schrifttum, Tabellen und Statistiken; offizielles Verzeichnis der in den Ländern der Gemeinschaft anerkannten Berufe.

Etude statistique des tendances en matière de formation des jeunes dans les entreprises des pays de la CEE, faite par le directeur de l'Institut de pédagogie économique de l'Université de Francfort-sur-le-Main.

Problèmes actuels de formation professionnelle dans les entreprises européennes et leurs origines. Recueil des données statistiques sur la formation professionnelle en vigueur dans les pays de la CEE, et analyse de ces données. Méthodes de formation professionnelle dans l'entreprise employées dans chacun des six pays.

Bibliographie, tableaux et statistiques; liste officielle des professions reconnues dans les pays de la Communauté.

Studio statistico delle tendenze nel campo della formazione dei giovani nelle imprese dei paesi della CEE, effettuato dal direttore dell'Istituto di pedagogia economica dell'Università di Francoforte sul Meno.

Problemi attuali di formazione professionale nelle imprese europee e loro origini. Raccolta di dati statistici sulla formazione professionale in vigore nei paesi della CEE e loro analisi. Metodi di formazione professionale impiegati nell'ambito aziendale in ognuno dei sei paesi.

Bibliografia, specchietti e statistiche; elenco ufficiale delle professioni riconosciute nei sei paesi della Comunità.

Statistisch onderzoek van de stromingen inzake beroepsopleiding van de jeugd in de bedrijven van de EEG-landen, uitgevoerd door de directeur van het Instituut voor Economische Pedagogie, Universiteit Frankfurt am Main.

De huidige problemen op het gebied van de beroepsopleiding in de Europese ondernemingen en hun oorsprong. Verzameling van de in de EEG-landen geldende statistische gegevens over de beroepsopleiding; analyse van deze gegevens. De methoden die in elk van de zes lidstaten bij de beroepsopleiding in het bedrijf worden toegepast.

Lijst van naslagwerken, tabellen en statistieken; officiële lijst van de in de landen van de Europese Gemeenschap erkende beroepen.

EGKS CECA	Land - Pays Paese - Land	Art - Nature Tipo - Soorten	Niveau - Niveau Livello - Niveau	Industrie - Industrie Industria - Industrie
7	U. K.	I	A	1
<p>Fourteenth Training Conference, Ashorne Hill, 12-14 nov. 1962</p> <p>Training and Productivity</p> <p>British Iron and Steel Federation, Great Britain, 1962</p>				
Ausbildung und Produktivität				
Formation et productivité				
Formazione e produttività				
Opleiding en Productiviteit				
<p>Bericht über neun Vorträge, die während einer Konferenz über Ausbildungsfragen vor Unternehmensleitern, Personalchefs und Ausbildungsleitern der Eisen- und Stahlindustrie gehalten wurden. Darstellung, Auswirkung und Verbesserung der Produktivität in der britischen Wirtschaft. Ausbildung und Produktivität in den Sektoren Produktion und Instandhaltung sowie in den kaufmännischen Abteilungen Arbeitskraftprobleme, Tätigkeit der Hohen Behörde auf dem Gebiet der Berufsausbildung unter dem Gesichtswinkel einer Politik der Produktivitätssteigerung.</p>				
<p>Liste der Konferenzteilnehmer (Unternehmen und Stellung).</p>				
<p>Rapport sur 9 exposés prononcés lors d'une conférence sur la formation, à laquelle assistaient des chefs d'entreprises et des responsables de la formation et du personnel dans l'industrie sidérurgique. Définition, incidence et amélioration de la productivité dans l'économie britannique. Formation et productivité dans les secteurs de la production et de l'entretien ainsi que dans les services commerciaux. Problèmes de main-d'oeuvre; activité de la Haute Autorité en matière de formation professionnelle, vue sous l'angle d'une politique d'accroissement de la productivité.</p>				
<p>Liste des participants à la conférence (entreprises et fonctions).</p>				
<p>Relazione su 9 comunicazioni presentate nel corso di una conferenza sulla formazione, alla quale assistevano dirigenti aziendali, responsabili della formazione e capi del personale dell'industria siderurgica. Definizione, incidenze e miglioramento della produttività nell'economia britannica. Formazione</p>				

e produttività nei rami produzione e manutenzione, nonché nei servizi commerciali. Problemi di manodopera; attività dell'Alta Autorità in materia di formazione professionale, considerata in funzione di una politica di accrescimento della produttività.

Elenco dei partecipanti alla conferenza (aziende e mansioni).

Rapport inzake 9 voordrachten, gehouden tijdens een congres inzake beroepsopleiding, waaraan deelnamen ondernemingsleiders en deskundigen belast met de opleiding van personeel in de ijzer- en staalindustrie. Omschrijving, invloed en opvoering van de productiviteit in de Britse economie. Opleiding en productiviteit bij de voortbrenging en de onderhoudswerkzaamheden, alsmede in de kantoor- en verkoopsafdelingen. Problemen inzake arbeidskrachten; activiteiten van de Hoge Autoriteit op het gebied van de beroepsopleiding, gezien vanuit het standpunt van beleidsvoering die de opvoering van de productiviteit beoogt.

Lijst van deelnemers aan het congres (bedrijfsgegevens en naar functies).

"Training 47" (Conference issue)

Training Department of the British Iron and Steel Federation,
London, No. 47 Feb. 1964, 28 p.

"Training 47" (Konferenzbericht)

"Training 47" (compte rendu de conférence)

"Training 47" (resoconto di conferenza)

"Training 47" (congresverslag)

Bericht über die 15. Konferenz des Verbandes der britischen Eisen- und Stahlindustrie, die den modernsten Ausbildungsmethoden gewidmet war. Lehrmethoden. Programmierter Unterricht. Beschreibung von Unterrichtsmaschinen. Visuelle Unterrichtshilfen. Schlussdebatte. Analyse des Buches "The Iron and Steel Industry as a Career" ("Aufstiegsmöglichkeiten in der Eisen- und Stahlindustrie") von Ewart N. Marriott.

Photos von Unterrichtsmaschinen. Anschriften der Vertriebsstellen von "Training" im Vereinigten Königreich.

Compte rendu de la 15me conférence de la Fédération britannique de la fonte et de l'acier, consacrée aux plus récentes méthodes de formation. Méthodes didactiques. Enseignement programmé. Description de machines à enseigner. Moyens d'instruction visuels. Débat de clôture. Analyse du livre "The Iron and Steel Industry as a Career" d'Ewart N. Marriott.

Photos de machines à enseigner. Adresses des dépositaires de "Training" au Royaume-Uni.

Resoconto della 15a conferenza della Federazione britannica della ghisa e dell'acciaio, consacrata ai più recenti metodi di formazione. Metodi didattici. Insegnamento programmato. Descrizione delle macchine d'insegnamento. Mezzi visivi di insegnamento. Dibattito di chiusura. Analisi del libro "The Iron and Steel Industry as a Career" di Ewart N. Marriott.

Fotografie delle macchine da insegnamento. Indirizzo dei depositari di "Training" nel Regno Unito.

Verslag van het 15^{de} congres van de Britse Bond van ijzer- en staalindustrieën, gewijd aan de bestudering van de modernste opleidingsmethoden. Leersystemen. Geprogrammeerd onderwijs. Beschrijving van onderwijsmachines. Visuele onderwijsmiddelen. Debat aan het eind van dit congres. Analyse van het boekwerk "The Iron and Steel Industry as a Career" ("Welke toekomstmogelijkheden biedt de ijzer- en staalindustrie aan hen die er werkzaam zijn?") van Ewart N. Marriott.

Fotografische afbeeldingen van onderwijsmachines. Lijst van adressen in het Verenigd Koninkrijk waar "Training" verkrijgbaar is.

KELLNER, Carl

Wird die weitere Mechanisierung durch Facharbeitermangel in Elektro- und Maschinenbetrieben erschwert ?

Glückauf, Essen, Heft 18, 28. August 1963, S. 993-996.

Le développement de la mécanisation sera-t-il gêné par la pénurie d'ouvriers qualifiés dans les services électriques et mécaniques ?

Può la mancanza di operai qualificati nei servizi elettrico e meccanico pregiudicare lo sviluppo della meccanizzazione ?

Zal de voortschrijdende mechanisering in de electrotechnische bedrijven en in de machinebouw door gebrek aan vaklieden worden belemmerd ?

Artikel über die Auswirkungen des technischen Fortschritts auf die Beschäftigungsstruktur in Elektro- und Maschinenbetrieben.

Abschätzung des gegenwärtigen Bedarfs an qualifizierten Arbeitskräften in den Elektro- und Maschinenbetrieben des Kohlenbergbaus auf der Grundlage der Erfahrungen der Bergwerksgesellschaft Walsum mbH. Die zur Beseitigung dieses Engpasses erforderlichen Massnahmen lauten: Betriebliche Umstellung, Mechanisierung.

Article sur les effets du progrès technique sur la structure de l'emploi dans les services électriques et mécaniques.

Evaluation des besoins actuels en main-d'oeuvre qualifiée dans les services électriques et mécaniques de l'industrie charbonnière basée sur l'expérience d'une entreprise à Walsum (Bergwerksgesellschaft Walsum mbH.). Les mesures à prendre pour remédier à la pénurie: reconversion, mécanisation.

Articolo sulle conseguenze del progresso tecnico, sulla struttura dell'occupazione nei servizi elettrico e meccanico. Valutazione dei bisogni attuali in manodopera qualificata nei servizi elettrico e meccanico della industria produttrice di carbone sulla base dell'esperienza di un'azienda di Walsum (Bergwerksgesellschaft mbH.). I provvedimenti da adottarsi per rimediare alla scarsità di manodopera: riconversione, meccanizzazione.

Artikel over de weerslag van de technische vooruitgang op de structuur van de werkgelegenheid in de electrotechnische bedrijven en de machinebouw.

Schatting van de tegenwoordige behoefte aan geschoolde vakarbeiders in de afdelingen electrotechniek en machinebouw van kolenmijnen op basis van de ervaringen van de Bergwerkgesellschaft Walsum m. b. H. De maatregelen die zullen moeten leiden tot verhelping van dit tekort: reorganisatie en herscholing in het bedrijf, gepaard gaande aan mechanisering.

Deutschland
(Bundesrep.)

I

G

3

DORSTEWITS, Günter

Hochschullehre und -Forschung und die Aufgaben der Hochschul-
ingenieure im Bergbau

Glückauf, Essen, Heft 10, 8. Mai 1963, S. 522-528.

Les études et les recherches universitaires par rapport aux
tâches des ingénieurs des minesGli studi e le ricerche universitarie per rapporto ai compiti
degli ingegneri minerariAcademische studie en onderzoek met betrekking tot de taken
van de mijnbouw-ingenieur

Ein für Bergbauingenieure bestimmter Artikel über die Be-
ziehungen zwischen der wissenschaftlichen Forschung und dem
Hochschulstudium.

Auswirkungen der technischen Änderungen auf die Arbeit der
Bergbauingenieure; ihre neuen Aufgaben in Zusammenhang mit
der Entwicklung der Arbeit im Bergbau; die Hochschulausbildung
der Ingenieure müsste neben dem herkömmlichen Unterricht und
der herkömmlichen Ausbildung eine Vertiefung der wissenschaft-
lichen Kenntnisse umfassen. Die wissenschaftliche Forschung als
eine der Aufgaben des Ingenieurs.

Article à l'intention des ingénieurs des mines sur les rapports
entre la recherche scientifique et les études universitaires.

Répercussions des changements techniques sur le travail des
ingénieurs des mines; leurs nouvelles tâches en fonction de l'évo-
lution du travail dans les mines; la formation universitaire des
ingénieurs devrait, outre l'enseignement et la formation tradition-
nels, inclure des connaissances scientifiques approfondies. La
recherche scientifique, en tant que l'une des fonctions des ingé-
nieurs.

Articolo ad uso degli ingegneri di miniera sul rapporto fra
ricerca scientifica e studi universitari.

Ripercussioni delle modifiche tecniche sulle mansioni degli
ingegneri minerari; loro nuovi compiti in funzione dell'evoluzione
del lavoro nelle miniere. La formazione universitaria degli inge-
gnieri dovrebbe, oltre l'insegnamento e la formazione professionale,

essere completata da cognizioni scientifiche approfondite. La ricerca scientifica quale compito dell'ingegnere.

Artikel ten behoeve van de mijnbouw-ingenieur over de verhouding tussen het wetenschappelijk onderzoek en de academische studie.

Weerslag van de technische veranderingen op de werkzaamheden van de mijnbouw-ingenieur; zijn nieuwe taken in verband met de ontwikkeling van de arbeid in de mijnbouw; behalve het traditionele onderwijs en de traditionele opleidingsvorm zou de academische studie eveneens een meer diepgaande wetenschappelijke kennis moeten omvatten. Het wetenschappelijk onderzoek als één der taken van de ingenieur.

EGKS CECA 11	Land - Pays Paese - Land UK	Art - Nature Tipo - Soorten I	Niveau - Niveau Livello - Niveau G	Industria - Industrie Industria - Industrie 2
--------------------	-----------------------------------	-------------------------------------	--	---

PLATT, John

Education and Training for management

Colliery Guardian, 28 fév. 1963, p. 257-260; 28 mars 1963, p. 381-384; 2 mai 1963, p. 530-533; 23 mai 1963, p. 617-620; 13 juin 1963, p. 712-714.

Unterricht und Ausbildung für Betriebsleitungskräfte

Enseignement et formation des cadres

Insegnamento e formazione dei quadri

Theoretische en praktische opleiding voor leidinggevend personeel

Eine Folge von fünf Artikeln über die modernen Ausbildungsmethoden für Betriebsleitungskräfte, besonders für den Bergbau von Interesse.

Auswirkungen der industriellen Entwicklung auf die Leitung der Unternehmen; Notwendigkeit der Ausbildung von Führungskräften; Grundgedanken und Durchführung dieser Ausbildungspolitik; praktische Verwirklichungen; Programme zur Ausbildung in Unternehmen; Tagungsbeispiele aus einem Zentrum des National Coal Board's Staff College (Vereinigtes Königreich) sowie des General Electric Company's Advanced Management Programme (Vereinigte Staaten); Ausbildung der Betriebsleitungskräfte auf Universitätsebene (Vereinigtes Königreich und USA); andere Ausbildungsmöglichkeiten; unabhängige Personalfachschulen und technische Fachschulen (Independent Staff Colleges and Technical Colleges), Berufsorganismen und Organisationsberater.

Schrifttumshinweise. Plan eines Ausbildungszentrums.

Suite de cinq articles sur les techniques modernes de formation des cadres intéressant spécialement l'industrie minière.

Incidences de l'évolution industrielle sur la gestion des entreprises; besoins de formation des cadres; philosophie et mise en oeuvre de cette politique de formation; réalisations pratiques; programmes de formation dans l'entreprise; exemples de sessions dans un centre du National Coal Board's Staff College (au Royaume-Uni); du General Electric Company's Advanced Management Programme (aux Etats-Unis); formation des cadres au niveau universitaire (Royaume-Uni et USA); autres voies de

formation : instituts privés de formation des cadres et écoles techniques (Independent Staff Colleges ou Technical Colleges), organismes professionnels et conseillers en organisation.

Références bibliographiques. Plan d'un centre de formation.

Serie di cinque articoli sulle tecniche moderne di formazione del personale, di particolare interesse per l'industria mineraria.

Incidenze dell'evoluzione industriale sulla direzione dell'impresa; necessità di formazione del personale dirigente; filosofia e attuazione di questa politica di formazione; realizzazioni pratiche; programmi di formazione nel seno dell'impresa; esempi di sessioni in un centro del National Coal Board's Staff College (in Inghilterra) e in un altro dell'Advanced Management Programme della General Electric Company (negli Stati Uniti). Formazione dei quadri al livello universitario (Regno Unito e USA); altre vie di formazione; istituti privati di formazione del personale direttivo e scuole tecniche (Independent Staff College o Technical Colleges), organismi professionali e consulenti in organizzazione.

Referenze bibliografiche. Piano di un centro di formazione.

Serie van vijf artikelen over de moderne opleidingsmethoden voor leidinggevend personeel, in het bijzonder in de mijnbouw-industrie.

Invloed van de industriële ontwikkeling op het ondernemingsbeleid; behoefte aan opleiding van leidinggevend personeel; filosofie en verwezenlijking van dit opleidingsbeleid; praktische totstandkomingen; opleidingsprogramma's in de bedrijven; voorbeelden van verschillende opleidingsperiodes in het centraal instituut van de National Coal Board's Staff College (Verenigd Koninkrijk), van de General Electric Company's Advanced Management Programma (USA), voor de vorming van leidinggevend personeel met academische opleiding (Verenigd Koninkrijk en USA), en voorts van diverse andere opleidingsmogelijkheden, zoals: particuliere instituten voor de vorming van leidinggevend personeel en technisch onderwijs (Independent Staff Colleges & Technical Colleges), bedrijfsbonden en adviseurs voor bedrijfsorganisatie.

Opgave van naslagwerken. Project van een opleidings-centrum.

SUTHERLAND, J. D.

Accepting the challenge

Colliery Guardian, 7 March 1963, p. 288-291.

Stellen wir uns der Herausforderung

Relevons le défi

Accettiamo la sfida

De uitdaging wordt aanvaard

Artikel über die Ausbildung des Personals im Kohlenbergbau. Beschreibung eines sich der Ausrüstung widmenden Ausbildungszentrums (Ashington): Werkstätten, Zechenwerkzeuge und -ausrüstung, elektrische Ausrüstung, Konferenzsaal, Instandhaltungsprobleme, Ausbildungspersonal, Lehrgänge für Lehrlinge und diensttuendes Personal. Beschreibung eines zweiten Ausbildungszentrums, das sich mit der Mechanisierung befasst: Modell einer Abbaufront, Werkstatt, Konferenz- und Vorführsaal, Büros und Lager. Ausbildungsprogramm.

Photos.

Article relatif à la formation du personnel des mines de charbon.

Description d'un centre de formation concernant le matériel (Ashington) : ateliers, outillage et matériel de mine, matériel électrique, salle de conférences. Problèmes d'entretien. Personnel de formation. Cours pour apprentis et personnel en fonctions. Description d'un second centre de formation (Ashington Colliery) concernant la mécanisation : modèle de pont de taille, atelier, salle de conférences et de projection, bureaux et entrepôts. Programme de formation.

Photos.

Articolo relativo alla formazione del personale nelle miniere di carbone.

Descrizione di un centro di formazione sul materiale (Ashington): officine, attrezzatura, materiale di miniera,

materiale elettrico, sala conferenze. Problemi di manutenzione. Personale di formazione. Corsi per apprendisti e personale occupato. Descrizione di un secondo centro di formazione (Ashington Colliery) sulla meccanizzazione: modello del palchetto di taglio, officina, sala conferenze e proiezioni, uffici e magazzini. Programma di formazione.

Fotografie.

Artikel over de opleiding van het personeel van kolenmijnen.

Beschrijving van een opleidingscentrum dat in het bijzonder is gericht op het gebruik van het materiëel (Ashington): werkplaatsen, gereedschap en mijnbouw materiaal, elektrische uitrusting, vergaderzaal. Onderhoudsproblemen. Opleidingspersoneel. Cursussen voor leerlingen en voor werkend personeel. Beschrijving van een tweede opleidingscentrum (Ashington Colliery), waarvan de cursussen gericht zijn op de mechanisatie: model van een behouwingsbrug, werkplaats, vergader- en projectiezaal, kantoren en opslagplaatsen. Opleidingsprogramma.

Foto's.

Weltatlas der bergmännischen Abbauverfahren

Verlagsdruckerei C. Th. Kartenberg, 469 Herne, Postfach 529,
Deutschland, Band 1, 40 Blätter

Atlas mondial des méthodes d'exploitation des mines

Atlante mondiale dei metodi di coltivazione delle miniere

Wereldatlas van delvingsmethoden

Der Atlas wurde von einer Gruppe internationaler Sachverständiger zusammengestellt und ist für die Fachkreise des Bergbaus und die Bergbauingenieure bestimmt.

Bergmännische Abbauverfahren: Orterbau und Orterpfeilerbau; Steilstrossenkammerbau; Firstenkammerbau; schwebender, fallender und streichender Firstenkammerbau; Teilsohlenbau, Kammerbruchbau mit pfeilerartigem Verhieb; Firstenkammerbau mit Magazinierung des Erzes; Querbruchbau mit Rahmencimmierung; Querbruchbau; Firstenstossbau mit Spülversatz; Kammerbruchbau; Pfeilerbruchbau; verschiedene Streb-, Pfeiler- und Stossbruchbausysteme. Geräte, Zahl und Kategorien des erforderlichen Personals. Mineralien: Steinkohle, Salz, Carnallit, Sulphiderz, Kupfererz, Braunkohle, quarzitisches Erz. Länder: USA, Kanada, Deutschland (Mitteldeutschland, Südharz), Österreich, UdSSR, Tschechoslowakei, Nordchina.

Abbauvorhaben, die sich neue Ideen zunutze machen. Aufgegebene Verfahren als Hinweis auf die Entwicklung des Bergbaus. Gründe für den Misserfolg bei verschiedenen Versuchen.

Photos, Zeichnungen. Sprachen: englisch, deutsch, französisch, spanisch und russisch.

Atlas établi par un groupe international d'experts et destiné aux milieux professionnels miniers et aux ingénieurs des mines.

Méthodes d'exploitation minière : chambres et piliers; différents systèmes de gradins droits, abrupts, obliques, renversés, droits obliques, droits chassants, longs; magasin et sous niveaux; chambre vide, méthode magasin; chambres montantes boisées et

remblayées; tranches unidescendantes foudroyées; remblayage hydraulique; blocs foudroyés; traçage et dépilage avec foudroyage; différents systèmes de tailles obliques. Matériel, effectifs et catégories de personnel nécessaires. Minerais : houille, sel gemme, carnallite, sulfures, cuivre, lignite, minerais, quartzeux. Pays: USA, Canada, Allemagne centrale, Allemagne (Harz Sud), Autriche, URSS, Tchécoslovaquie, Chine du Nord.

Projets d'exploitation utilisant de nouvelles idées. Méthodes abandonnées indiquant l'évolution des mines. Raisons de l'échec de certains essais.

Photos, dessins. Langues : anglais, allemand, français, espagnol et russe.

Atlante preparato da un gruppo internazionale di esperti e destinato agli ingegneri minerari.

Metodi di coltivazione: camere e pilastri, magazzino e sottolivello, magazzino, fette orizzontali discendenti con franamento tetto, ripiena idraulica; frana del minerale; tracciamento e abbattimento pilastri. Differenti sistemi di coltivazione traverso banco e di gradini: dritti, rovesci, lunghi, ecc. Materiali, effettivi e categorie di personale. Minerali: carbone, salgemma, carnallite, solfuri, rame, lignite, minerali di quarzo. Paesi : USA, Canada, Germania centrale, Germania (Harz Sud), Austria, URSS, Cecoslovacchia, Cina del Nord.

Progetti di coltivazione secondo nuovi principi. Metodi abbandonati, cause di diversi insuccessi.

Fotografie, disegni. Lingue: inglese, tedesco, francese, spagnolo e russo.

Deze atlas werd samengesteld door een internationale groep deskundigen ten behoeve van mijnbouw-vakkringen en mijnbouw-ingenieurs.

Ondergrondse mijnbouwkundige winningsmethoden; diverse varianten van: winning op lange fronten, "open stoping", "cut and fill" (flat-back), magazijn-winning (shrinkage stoping), "sublevel caving" (sublevel continuous retreat) al dan niet met betimmerde galerijen, blokbreek-winning (blockcaving), winning met behulp van tussenverdiepingen (sublevel stoping), "room and pillar", winning op lange fronten.

Apparatuur, aantal en categorie van het benodigde personeel. Delfstoffen: steenkool, steenzout, carnalliet, sulfuureerts, kopererts, bruinkool, kwartshoudend erts. Landen: USA, Canada, Duitsland (Midden-Duitsland, Zuidelijk Harzgebied), Oostenrijk, Sovjet-Unie, Tsjecho-Slowakije, Noord-China.

Mijnbouwprojecten op grond van nieuwe ideeën. In onbruik geraakte methoden, waardoor de ontwikkeling in de mijnbouw

duidelijk wordt. Redenen van het falen van verschillende proefnemingen.

Foto's, tekeningen. Talen: Engels, Duits, Frans, Spaans en Russisch.

KOHLER, Roland; STEUDTE, Heinz

Zur Entwicklung der Berufe in der Eisen- und Stahlmetallurgie und des Berufsbildes Hüttenmechaniker für automatisierte Fertigungssysteme

Berufsausbildung, Berlin, Band 18, Nr. 4, April 1964, S. 173-176.

-

L'évolution des métiers dans la sidérurgie et le profil de métier de mécanicien-sidérurgiste de production automatisée

L'evoluzione dei mestieri nella siderurgia e il profilo del mestiere del meccanico-siderurgista di produzione automatizzata

Over de ontwikkeling van de beroepen in de ijzer- en staalindustrie en van het beroepsbeeld van de werktuigkundige voor geautomatiseerde productie-systemen in ijzersmelterijen en hoogovens.

Der Artikel wendet sich an Ausbildungsleiter, Organisatoren und Lehrkräfte und behandelt folgende Themen: Tendenzen der technischen und wirtschaftlichen Entwicklung der Eisen- und Stahlmetallurgie, Folgen für die erforderlichen Qualifikationen und erhöhte Verantwortung des Arbeiters, Rückwirkungen auf die Instandhaltungsberufe. Gliederung der Lehrzeit und vorgeschlagenes Berufsbild des Hüttenmechanikers; Berufsberatung und Berufsausbildung.

Photos.

Tendances de l'évolution technique et économique de la métallurgie dans l'industrie sidérurgique, incidences sur les qualifications exigées et responsabilités accrues de l'ouvrier, répercussions sur les métiers d'entretien. Organisation de l'apprentissage et projet de profil de métier de mécanicien-sidérurgiste : orientation et formation professionnelles.

Photos.

Articolo destinato ai responsabili della formazione, organizzatori e istruttori.

Tendenze ed evoluzione tecnica ed economica della metallurgia nell'industria siderurgica; incidenze sulle qualificazioni richieste e responsabilità accresciute dell'operaio; ripercussione nei servizi manutenzione. L'organizzazione dell'apprendistato e progetto di profilo del mestiere di meccanico-siderurgista: orientamento e addestramento.

Fotografie.

Dit artikel richt zich tot opleiders, organisatoren en leerkrachten en behandelt de volgende thema's: stromingen in de technische en economische ontwikkeling van de ijzer- en staalindustrie, de gevolgen hiervan voor de vereiste vakbekwaamheden en de verhoogde verantwoordelijkheid van de arbeider, de weerslag van deze ontwikkeling op de beroepen die op de onderhoudswerkzaamheden zijn gericht. Organisatie en indeling van de opleidingstijd en voorgesteld beroepsbeeld van de werktuigkundige in ijzersmelterijen en hoogovens. Beroepsadvisering en vakopleiding.

Foto's.

Conseil national du patronat français

Formation, perfectionnement, reconversion, promotion des adultes dans les 6 pays de la Communauté européenne

CNPF, Paris, oct. 1963, 88 p.

Ausbildung, Weiterbildung, Umschulung und Förderung von Erwachsenen in den 6 Ländern der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft

Formazione, perfezionamento, riconversione, promozione degli adulti nei sei paesi della Comunità Europea

Vorming, voortgezette opleiding, omscholing en bevordering van de volwassen mens in de 6 landen van de Europese Gemeenschap.

Eingehende Untersuchung, die sich an die Fachleute der Personalverwaltung und der sozialen Förderung von Erwachsenen richtet.

Die jeweiligen Methoden der EWG-Länder hinsichtlich Ausbildung, Weiterbildung und Förderung erwachsener Arbeiter, der Techniker und der mittleren Führungskräfte in Industrie und Handel. Gesetzliche Vorschriften und allgemeine Politik; Anwerbung, Auswahl und Beratung der Arbeiter. Finanzierung und Aufbau der Programme zur beruflichen Förderung der Arbeiter, Techniker und Führungskräfte.

Statistiken.

Analyse détaillée destinée aux spécialistes de la gestion du personnel et de la promotion sociale des adultes.

Méthodes de chacun des pays de la CEE en ce qui concerne la formation, le perfectionnement et la promotion des ouvriers adultes, des techniciens et des cadres moyens dans les secteurs industriel et commercial. Dispositions législatives et politique générale; recrutement, sélection et orientation des travailleurs. Financement et organisation des programmes de promotion professionnelle pour la main-d'oeuvre, les techniciens et les cadres.

Statistiques.

Analisi particolareggiata ad uso degli specialisti della direzione del personale e dell'elevazione sociale e professionale degli adulti.

Metodi impiegati in ognuno dei sei paesi della Comunità per l'addestramento, il perfezionamento e l'avanzamento degli operai adulti, dei tecnici e dei quadri intermedi nei settori industriale e commerciale. Disposizioni legislative e politica generale; reclutamento, selezione e orientamento dei lavoratori. Finanziamento e organizzazione dei programmi per l'elevazione del personale operaio, dei tecnici e dei quadri intermedi.

Statistiche.

Een uitgebreid onderzoek, dat zich richt tot deskundigen op het gebied van de personeelsleiding en de sociale verheffing van de volwassen mens.

De in elk van de lidstaten toegepaste methoden inzake vorming, voortgezette opleiding en bevordering van de volwassen arbeider, de technicus en het lagere leidinggevende personeel in handel en industrie. Wetsbepalingen en algemeen beleid; aanwerving, selectie en advisering van de arbeider. Financiering en opzet van de programma's ter bevordering van de werknemer - arbeider, technicus of leidinggevend personeel - in de uitoefening van zijn beroep.

Statistische gegevens.

VATIER, Raymond

Développement de l'entreprise et promotion des hommes

Editions de l'Entreprise Moderne, Paris, 1960, 210 p.

Entwicklung des Unternehmens und Förderung der Menschen

-

Sviluppo aziendale e miglioramento degli uomini

Bedrijfsontwikkeling en Bevordering van het Menselijk Element

Das Buch wendet sich an Industrielle, Betriebsdirektoren und Ingenieure, die im Rahmen der Entwicklung ihres Unternehmens das Bedürfnis verspüren, eine dynamische Technik zur beruflichen Förderung ihres qualifizierten Personals anzuwenden.

Definition der beruflichen Befähigung; Aufspüren und Entwicklung der Befähigung gemäss den Bedürfnissen des Unternehmens und den menschlichen Werten des Personals; Bedingungen der Förderung. Technik der Förderung: Pädagogische Aspekte der Ausbildung, Plan und erwartete Ergebnisse; eingehende Beschreibung der Ausbildungsmittel: gebräuchliche Verfahren wie Vorträge, Diskussionen, schriftliche Anleitungen, Psychodramen, Studienreisen, Volontäraufenthalte; Darlegung und Untersuchung der Ausbildungs- und Fortbildungsmethoden. Taktik und Strategie der Ausbildung: Analyse eines konkreten Falles; Anleitung, um eine Schulungsaktion zu beginnen und höchste Wirksamkeit des Ausbildungsdienstes zu erreichen; die Funktion "Ausbildung" und ihr Platz im Unternehmen; die Ausbildung der Ausbilder. Prinzipien der Ausbildung und aktiven Pädagogie (nach P. H. Giscard).

Ausgewähltes Schrifttum.

Livre destiné aux industriels, directeurs d'entreprises et ingénieurs qui, dans le cadre du développement de leur entreprise, ressentent le besoin d'adopter une technique dynamique pour la promotion de leur personnel qualifié.

Définition de la compétence professionnelle; recherche et développement de la compétence selon les besoins de l'entreprise

et la valeur humaine du personnel; conditions de la promotion. Technologie de la promotion : aspects pédagogiques de la formation, plan et résultats escomptés; description détaillée des moyens de formation : procédés courants tels que conférences, discussions, instructions écrites, psychodrames, voyages d'étude, stages; exposé et analyse de méthodes de formation et de perfectionnement. Tactique et stratégie en formation : analyse d'un cas concret; comment engager une action de formation et tirer le maximum d'un service de formation; la fonction "formation" et sa place dans l'entreprise; la formation des formateurs. Principes de formation et de pédagogie active (d'après P. H. Giscard).
Bibliographie sélective.

Libro ad uso degli industriali, direttori d'azienda e ingegneri che, nel quadro dello sviluppo della loro impresa, avvertono la necessità di adottare tecniche dinamiche per l'elevazione sociale e professionale del loro personale qualificato.

Definizione della competenza professionale; ricerca e sviluppo della competenza in funzione delle esigenze dell'impresa e del valore umano del personale; condizioni dell'elevazione. Tecnologia dell'elevazione: aspetti pedagogici della formazione, piani e risultati; descrizione particolareggiata dei mezzi di formazione: procedimenti normali, quali conferenze, discussioni, istruzioni scritte, psicodrammi, viaggi di studio, periodi di tirocinio; esposizione e analisi dei metodi di formazione e di perfezionamento. Tattica e strategia della formazione; analisi di un caso concreto; come impostare la formazione e come trarre il massimo vantaggio da un servizio di formazione. La funzione "formazione" e il suo posto nell'impresa; la formazione dei responsabili della formazione. Principi di formazione e di pedagogia attiva (da P. H. Giscard).

Bibliografia selettiva.

Dit werk richt zich tot industriëlen, bedrijfsdirecteuren en ingenieurs die in het kader van de ontwikkeling van hun bedrijf behoefte hebben aan een dynamische methodiek ter bevordering van hun vakbekwaam personeel.

Definitie van hetgeen moet worden verstaan onder vakbekwaamheid; onderzoek en ontwikkeling van de bekwaamheid naar gelang de behoeften van de onderneming en de menselijke waarde van het personeel; voorwaarden die aan deze bevordering ten grondslag liggen. Bevorderingsleer: pedagogische aspecten van de opleiding, plan en verwachte resultaten; omstandige beschrijving van de middelen waarover voor de opleiding wordt beschikt: gebruikelijke middelen, zoals lezingen, gespreksgroepen, schriftelijke aanwijzingen, psychodrama's, studiereizen, praktische oefentijd, uiteenzetting en analyse van de toegepaste methoden voor eerste en

vóortgezette opleiding. Tactiek en strategie gedurende de opleiding: analyse van een concreet geval; hoe moet profijt worden getrokken uit de met de opleiding belaste afdeling; de functie "opleiding" en haar plaats in het bedrijf; de opleiding van degenen die met het opleiden zijn belast. De principes die aan de opleiding en de actieve opvoed- en onderwijskunde ten grondslag liggen (volgens P. H. Giscard).

Opgave van ter zake gekozen literatuur.

ARMAND, Louis et DRANCOURT, Michel

Plaidoyer pour l'avenir

Calmann-Levy, Paris, 1961, 250 p.

Plädoyer für die Zukunft

-

Arringa per l'avvenire

Pleidooi voor de toekomst

Abhandlung auf der Grundlage von Vorträgen, die vor Ingenieuren, Wirtschaftswissenschaftlern und Pädagogen gehalten wurden.

Die Gleichgewichtsstörung unserer Zivilisation erklärt sich aus dem Rückstand der Organisation gegenüber der Ausrüstung. Um den technischen Fortschritt zu beherrschen und voll in den Dienst des Menschen und der Gemeinschaft zu stellen, ist es dringend erforderlich, die Strukturen tiefgehend zu ändern.

Ausgehend von der Idee, dass die Organisation zusammen mit der Technik zu Fortschritt und Kultur führt, weitet der Verfasser seine Untersuchungen in alle Bereiche unserer Gesellschaft aus, wo er eine Unterausnutzung der modernen technischen Möglichkeiten zu verhindern, müssen Ausbildung und Unterricht sich insbesondere an die Jugend wenden, niemals die Grundbegriffe des Gesetzes des Wandels aus den Augen verlieren und zu einem System der "ständigen Ausbildung" führen.

Vier graphische Darstellungen über die Beschleunigung des technischen Fortschritts, des Fernmeldewesens, des Erdölverbrauchs und der industriellen Produktion.

Essai fondé sur des conférences prononcées à l'intention d'ingénieurs, économistes et pédagogues.

Le déséquilibre de notre civilisation provient du retard de l'organisation sur l'équipement et il est urgent, pour dominer le progrès technique et le mettre pleinement au service de l'homme et de la collectivité, de modifier profondément les structures.

A partir de l'idée que l'organisation ajoutée à la technique donne progrès et culture, l'auteur étend son champ d'investigations

à tous les domaines de notre société où il décèle une sous-utilisation des possibilités techniques modernes. Pour réformer cet état de choses et empêcher qu'il ne se reproduise, formation et information devront s'exercer spécialement en direction de la jeunesse, ne jamais perdre de vue les principes de la loi du changement et aboutir à un système de "formation permanente".

Quatre graphiques sur l'accélération du progrès technique, des télécommunications, de la consommation du pétrole et de la production industrielle.

Studio basato su conferenze tenute a ingegneri, economisti e insegnanti.

Lo squilibrio della nostra civiltà proviene dal ritardo dell'organizzazione sulle attrezzature; per dominare il progresso tecnico e metterlo interamente al servizio dell'uomo e della collettività, si rivela urgente la profonda modifica delle strutture attuali.

Prendendo le mosse dell'uguaglianza "organizzazione più tecnica uguale progresso e cultura", l'autore allarga il suo campo di ricerca a tutti i settori della nostra società, ove egli trova l'utilizzazione incompleta della possibilità offerte della tecnica moderna. Per modificare questo stato di cose e per far sì che non abbia a riprodursi, la formazione e l'informazione dovrebbero avere come obiettivo primo i giovani, senza mai perdere di vista i principi della legge dell'evoluzione, e dar vita a un sistema di "formazione permanente"

Quattro grafici sull'accelerazione del progresso tecnico, delle telecomunicazioni, del consumo del petrolio e della produzione industriale.

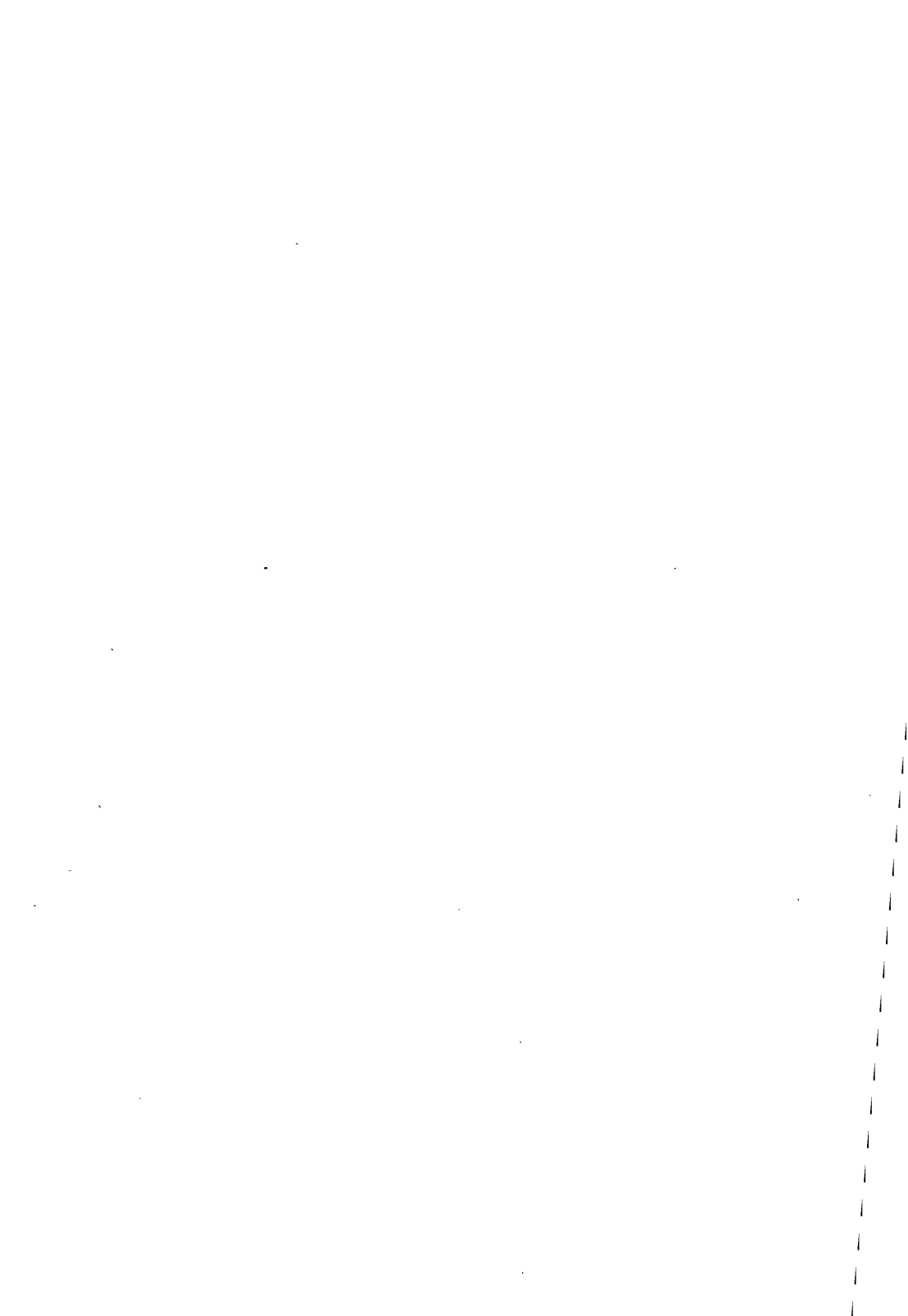
Deze verhandeling berust op een aantal lezingen, gehouden ten behoeve van ingenieurs, economen en pedagogen.

De ontwrichting van onze beschaving is te wijten aan de achterstand die de organisatie heeft ten opzichte van de mechanisatie, en wil men de technische vooruitgang in de hand houden en geheel ten dienste stellen van de mens en de gemeenschap, dan is het dringend geboden, diepgaande structurele wijzigingen te bewerkstelligen.

Uitgaande van de gedachte dat organisatie plus techniek vooruitgang en cultuur brengen, breidt de schrijver zijn terrein van onderzoek uit tot elk maatschappelijk gebied waar hij een onderbenutting van de technische mogelijkheden ontdekt. Wil men aan deze toestanden een eind maken en de terugkeer ervan vermijden, dan zullen opleiding en voorlichting in het bijzonder moeten zijn gericht op de jeugd, nooit de wet der steeds plaatsgrijpende maatschappelijke veranderingen uit het oog mogen verliezen en uiteindelijk tot een systeem van "permanente opleiding" moeten

komen.

Vier diagrammen tonen het versnelde proces van de technische vooruitgang, van de ontwikkeling op het gebied van de telecommunicatie, van het aardolieverbruik en van de industriële productie.



International Labour Office

Abstracts of articles on the social aspects of automation

Geneva, June 1964, 212 p.

Zusammenfassungen von Artikeln über die sozialen Aspekte der Automation

Résumés d'articles sur les aspects sociaux de l'automation

Riassunto di articoli sugli aspetti sociali dell'automazione

Samenvattingen van artikelen over de sociale aspecten van de automatie

Die Sammlung enthält 200 Zusammenfassungen von Artikeln und Büchern über die wirtschaftlichen und sozialen Auswirkungen der Automation, die in den wichtigsten Industrieländern einschliesslich Japans, jedoch ohne die UdSSR, veröffentlicht worden sind.

Folgen der Automation und anderer moderner Techniken in den verschiedenen Tätigkeitsbereichen. Einführung und Auswirkungen der Automation in Verwaltungen und Unternehmensleitungen. Rückwirkungen auf den sozialen Bereich: Arbeitskräfte, Beschäftigung, Gewerkschaftspolitik, Anpassung und neue Methoden der Berufsausbildung.

Collection de 200 résumés d'articles et de livres traitant des effets économiques et sociaux de l'automation et publiés dans les principaux pays industriels, y compris le Japon, exception faite de l'URSS.

Conséquences de l'automation et autres techniques modernes dans les diverses branches d'activité. Introduction et incidences de l'automation dans les services administratifs et la gestion des entreprises. Répercussions dans le domaine social : main-d'oeuvre, emploi, politique syndicale. Adaptation et nouvelles méthodes de formation professionnelle.

Raccolta di 200 riassunti di articoli e di libri sulle conseguenze economiche e sociali dell'automazione, pubblicati nei principali paesi industrializzati, compreso il Giappone ed eccettuata l'URSS.

Conseguenze dell'automazione e altre tecniche moderne nei diversi settori di attività. Introduzione e incidenza dell'automazione nei servizi amministrativi e nella gestione aziendale. Ripercussioni nel settore sociale: manodopera, occupazione, politica sindacale. Adattamento e nuovi metodi di formazione professionali.

Verzameling van 200 samenvattingen van artikelen en boeken die de economische en sociale weerslag van de automatie behandelen en gepubliceerd werden in de belangrijkste industrielanden met inbegrip van Japan, maar uitgezonderd de Soviet-Unie.

De gevolgen van de automatie en andere moderne technieken in de diverse takken van handel en nijverheid. Invoering van de automatie in de bedrijfsadministratie en de uitwerking ervan op het ondernemingsbeleid. De weerslag op sociaal gebied: arbeidskrachten, werkgelegenheid, beleid van de vakcentrales. Aanpassing van de beroepsopleiding door nieuwe methoden.

MEIGNIEZ, R. ; GAUCHET, F. ; STALKER, G. M. ;
THURLEY, K. E.

Les techniques d'évaluation de la formation du personnel

OCDE, Paris, 1963, 165 S.

Die Techniken zur Bewertung der Ausbildung des Leitungspersonals

Considerazioni metodologiche relative alla valutazione della
formazione del personale dirigente

Evaluatiemethoden met betrekking tot de opleiding van leiding-
gevend personeel

Ein Werk für Ausbilder, leitende Angestellte, Gewerkschaf-
ter und alle Stellen, die sich mit Ausbildungsfragen befassen.

Allgemeine Zusammenhänge und Schwierigkeiten bei der Be-
wertung der Ausbildung. Geschichtlicher Überblick und gegen-
wärtige Lage der Ausbildungsbewertung. Ergebnisse von Unter-
suchungen über die Bewertung der Ausbildung, die in Norwegen,
Schweden, in der Schweiz, im Vereinigten Königreich und in den
Ländern der EGKS durchgeführt wurden. Technische Probleme
der Bewertung; Ausbildungsziele und Bewertungskriterien. Meth-
odologische Erwägungen hinsichtlich der Bewertung der Ausbil-
dung; Wechselwirkungen zwischen "Ausbildung" und "Bewertung"
(mit erläuternden Tabellen).

Verzeichnis der zitierten Aufsätze. Schemen.

Ouvrage s'adressant aux formateurs, cadres des entreprises,
syndicalistes et à tous les organismes s'occupant de formation.

Cadres généraux et difficultés de l'évaluation de la forma-
tion. Aperçu historique et situation actuelle de l'évaluation de la forma-
tion. Résultats d'études sur l'évaluation de la formation faites en
Norvège, au Royaume-Uni, en Suède, en Suisse et dans les pays
de la CECA. Problèmes techniques de l'évaluation; objectifs de
formation et critères d'évaluation. Considérations méthodologi-
ques concernant l'évaluation de la formation; interactions entre
"formation" et "évaluation" (avec tableaux explicatifs).

Bibliographie des études citées. Schémas.

Opera ad uso dei responsabili della formazione professionale, del personale dirigente, dei sindacalisti e di tutti coloro che si occupano della formazione professionale.

Dirigenti in generale e difficoltà della valutazione della formazione; breve cenno storico e situazione attuale. Risultati di studi sulla valutazione della formazione eseguiti in Norvegia, nel Regno Unito, in Svezia, in Svizzera e nei paesi della CECA. Problemi tecnici della valutazione; obiettivi di formazione e criteri di valutazione. Considerazioni metodologiche relative alla valutazione della formazione; interazione fra formazione e valutazione (con tabelle esplicative).

Bibliografia degli studi citati. Schemi.

Een werk, dat zich richt tot hen die met de beroepsopleiding zijn belast, tot leidinggevende functionarissen in het bedrijf, tot belanghebbenden in de vakverenigingen en in het algemeen tot alle instanties, instellingen, enz., die zich bewegen op het gebied van de vakopleiding.

Algemeen leidinggevend personeel en moeilijkheden bij de evaluatie van de opleiding. Historisch overzicht en huidige toestand op het gebied van deze evaluatie. Resultaten van het onderzoek dat op dit gebied werd gehouden in Noorwegen, Zweden, Zwitserland, in het Verenigd Koninkrijk en in de bij de EGKS aangesloten landen. Technische evaluatie-problemen; doelstellingen bij de beroepsopleiding en evaluatie-normen. Methodologische overwegingen met betrekking tot de vakopleiding; wisselwerkingen tussen "opleiding" en "evaluatie" (met verklarende tabellen).

Lijst van gepubliceerde werken over de aangehaalde onderzoeken. Schema's.

Ministero del Lavoro e della Previdenza sociale

La formazione professionale in Italia

Ministero del Lavoro e della Previdenza sociale, Roma, 1963,
275 p.

Die Berufsausbildung in Italien

La formation professionnelle en Italie

-

De vakopleiding in Italië

Eine Sammlung von internationalen Texten und Gesetzen, Erlassen und Verfügungen über die Berufsausbildung in Italien einschliesslich eines statistischen Anhangs.

Die Probleme der Ausbildung der Arbeitskräfte; die internationalen Normen (Gemeinsamer Markt und Europäischer Sozialfonds, Internationale Arbeitsorganisation); die italienische Gesetzgebung hinsichtlich der Berufsausbildung; Dauer der Ausbildung in den verschiedenen Berufen; das System der Staatszuschüsse zu den Kosten der Berufsausbildung; Zusammenfassung von Berufsdarstellungen in Industrie und Handwerk.

Statistiken, Schrifttumsverzeichnis (zwischen 1955 und 1962 veröffentlichte Dokumente).

Recueil de textes internationaux et de lois, décrets, circulaires sur la formation professionnelle en Italie, comportant un complément statistique.

Les problèmes de la formation de la main-d'oeuvre; les normes internationales (Marché commun et Fonds social européen, Organisation internationale du Travail); la législation italienne relative à la formation professionnelle; durée de la formation dans les divers métiers; le régime de contribution de l'Etat aux frais de la formation professionnelle; résumé de profils de métiers de l'industrie et de l'artisanat.

Statistiques; bibliographie (documents publiés entre 1955 et 1962).

Raccolta di norme giuridiche internazionali e di leggi, decreti e circolari sulla formazione professionale in Italia; completata da un compendio statistico.

I problemi della formazione della manodopera; le norme internazionali (Mercato Comune, Fondo Sociale Europeo, Organizzazione Internazionale del Lavoro); la legislazione nazionale relativa alla formazione professionale; durata della formazione nei diversi mestieri; i contributi statali al Fondo addestramento professionale; tracce di profili didattici nell'industria e nell'artigianato.

Statistiche; bibliografia (documenti pubblicati tra il 1955 e il 1962).

Een verzameling internationale teksten, wetten, verordeningen en kennisgevingen inzake de beroepsopleiding in Italië, met statistisch aanhangsel.

Problemen bij de opleiding van arbeidskrachten; de internationale normen (E. E. G. en Europees Sociaal Fonds, Internationale Arbeidsorganisatie); de Italiaanse wetgeving met betrekking tot de vakopleiding; duur van de opleiding voor de diverse beroepen; het systeem van Staatsbijdragen aan de kosten verbonden aan de vakopleiding; samenvatting van doorsneden van beroepen in de industriële en ambachtelijke sectoren.

Statistische gegevens; lijst van naslagwerken (uitgegeven gedurende de periode 1955 - 1962).

LANER, S.

Adaptation du travail à l'homme

OCDE, Paris, septembre 1961, 113 p.

Anpassung der Arbeit an den Menschen

-

Adattamento del lavoro all'uomo

De aanpassing van het werk aan de mens

Bericht eines Seminars über Ergonomie, für Ingenieure bestimmt.

Methoden und Organisation der Ausbildung von Ingenieuren; gegenwärtiger Stand und Zukunftsaussichten des Ergonomie-Unterrichtes an den Ingenieurschulen der Länder der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, an denjenigen der EFTA (ohne Portugal), in Irland und Griechenland. Wesen, Ziele und Anwendungen der Ergonomie; Beispiele aus Westeuropa. An die OCDE und andere internationale Körperschaften gerichtete Empfehlungen.

Schriftumsnachweis, Tabellen, Verzeichnis der Seminarteilnehmer.

Rapport d'un séminaire sur l'ergonomie, à l'intention d'ingénieurs.

Méthodes et organisation de la formation des ingénieurs, état actuel et perspectives d'avenir de l'enseignement de l'ergonomie dans les écoles d'ingénieurs des pays de la Communauté économique européenne, dans ceux de l'AELE (sauf le Portugal), en Irlande et en Grèce. Nature, buts et applications de l'ergonomie : exemples pris en Europe occidentale. Recommandations adressées à l'OCDE et à d'autres organismes internationaux.

Bibliographie, tableaux, liste des participants au séminaire.

Relazione su un corso di studi sull'ergonomia, ad uso degli ingegneri.

Metodi e organizzazione della formazione degli ingegneri; stato attuale e prospettive dell'insegnamento dell'ergonomia nelle scuole d'ingegneria dei paesi della Comunità economica europea, in quelli della EF'TA (salvo il Portogallo), in Irlanda e in Grecia. Natura, scopi e applicazioni dell'ergonomia: esempi nell'Europa occidentale. Raccomandazioni rivolte alla OCDE e ad altri organismi internazionali.

Bibliografia, tabelle, elenco dei partecipanti al corso di studio.

Verslag van een seminarium betreffende de vermoeidheidsleer ten behoeve van ingenieurs.

Methoden en organisatie van de ingenieursopleiding, huidige toestand en toekomstperspectieven van het onderwijs in de vermoeidheidsleer op de technische hogescholen in de landen van de Europese Economische Gemeenschap en van de E. F. T. A. (met uitzondering van Portugal, Ierland en Griekenland). Aard, doelstelling en toepassingen van de vermoeidheidsleer: voorbeelden uit West-Europa. Aanbevelingen gericht tot de OECD en andere internationale lichamen.

Literatuurlijst, tabellen, lijst van deelnemers aan het seminarium.

DIVERREZ, Jean

Politique et techniques de direction du personnel

Editions de l'Entreprise Moderne, Paris, 1962, 275 p.

Politik und Techniken der Personalabteilung

-

Politica e tecniche di direzione del personale

Beleid en methoden inzake leiding geven aan personeel

Das Werk ist vor allem für Personalchefs, Unternehmensleiter und leitende Angestellte bestimmt.

Untersuchung der Funktion der Personalabteilung und der Verwaltung des Personaldienstes. Erklärung der Tätigkeiten der Personalverwaltung; Personalchef, Arbeitsarzt, Sozialfürsorgerin, Sicherheitsbeauftragter, Psychotechniker und Ausbildungsleiter. Darlegung der Techniken der Personalverwaltung: Auswahlmethoden, Anwerbungsmethoden, Ausbildung und Fortbildung des Personals, Ausbildungspolitik und -plan der Werkmeister; Würdigung des Personals; Versetzungen; Beförderungen; Tätigkeitsbeschreibungen; Entlohnung. Die Psychosozilogie des Unternehmens: zwischenmenschliche Beziehungen am Arbeitsplatz und insbesondere Betriebsdisziplin. Fragenverzeichnis, das zur Überprüfung der Arbeitsbeziehungen in dem Unternehmen dient.

Tabellen und Muster von Organisationsdiagrammen, Karteiblätter, Fragebogen, Briefe.

Ouvrage destiné principalement aux chefs du personnel, aux chefs d'entreprises et aux cadres.

Analyse de la fonction de direction du personnel et de l'administration du service du personnel. Explication des fonctions de gestion du personnel; chef du personnel, médecin du travail, assistante sociale, agent de sécurité, psychotechnicien et responsable de la formation. Exposé des techniques de gestion du personnel: méthodes de sélection, moyens de recrutement, formation et perfectionnement du personnel, politique et plan de formation des agents de maîtrise; appréciation du personnel;

mutations ; promotions ; définitions de fonctions ; rémunération. La psychosociologie de l'entreprise : relations humaines dans le travail et discipline industrielle notamment. Liste de questions servant à contrôler les relations de travail dans l'entreprise.

Tableaux et modèles d'organigrammes, fiches, questionnaires, lettres.

Opera specialmente destinata ai dirigenti del personale, dirigenti aziendali e al personale direttivo in generale.

La direzione e l'amministrazione dei servizi del personale. Analisi degli incarichi, illustrazione delle mansioni nella direzione del personale; capo del personale, medico del lavoro, assistente sociale, incaricati della sicurezza, psicotecnici e responsabili della formazione. Esposizione delle tecniche di direzione del personale: metodi di selezione, mezzi di reclutamento, formazione e perfezionamento del personale, politica e programmi di formazione per i capi-operaio e capisquadra; valutazione delle capacità; spostamenti da un servizio all'altro; promozioni; definizione degli incarichi; retribuzione. La psicopsicologia nell'impresa: relazioni umane nel lavoro e disciplina industriale principalmente. Elenco di domande intese a controllare le relazioni di lavoro nell'impresa.

Tabelle e modelli di organigrammi, schede, questionari, lettere.

Dit werk richt zich hoofdzakelijk tot bedrijfsleiders, chefs van de afdeling personeelszaken en leidinggevende functionarissen.

Analyse van de functie van het leiding geven aan personeel en aan de afdeling Personeelszaken; chef van deze afdeling, bedrijfsarts, sociale werkster, veiligheidsdienst, psychotechnicus en verantwoordelijke functionaris voor de vakopleiding. Uiteenzetting van methodes van personeelsbeheer: selectie, aanwerving, eerste en voortgezette personeelsopleiding, beleid en schema inzake opleiding van bazen; waardering van het personeel; overplaatsingen; bevorderingen; omschrijving van functies; beloning. De psycho-sociologie in het bedrijf: o. a. de menselijke betrekkingen gedurende de arbeid en de bedrijfsorde. Vragenlijst voor het toezicht op de arbeidsverhoudingen in het bedrijf.

Tabellen en voorbeelden van personeelsbezetting, kaartsystemen, vragenlijsten, brieven.

BECKER, Immanuel

Ausbildung im Betrieb

Verlag Moderne Industrie, München, 1963, 320 S.

Formation dans l'entreprise

La formazione dell'impresa

Beroepsopleiding in het bedrijf

Ein Handbuch für Ausbilder über Grundsätze, Methoden und Aufbau der betrieblichen Berufsausbildung.

Rationalisierung und Arbeitsteilung, Fertigungs- und Beschäftigungsstruktur in den Betrieben, Produktionsmethoden und ihre Auswirkungen auf die erforderlichen Qualifikationen; Gliederung der Ausbildung; Berufsordnungsmittel; didaktische und pädagogische Prinzipien, Ausbildungs- und Prüfungsmethoden. Andere Kapitel behandeln die Ausbildungspolitik im Unternehmen, die Planung, Probleme der Überleitung, die Eingliederung der Jugendlichen, Aufgaben und Ausbildung der betrieblichen Ausbilder und Betreuer, die Gesetzgebung und die Ausbildung in den Entwicklungsländern.

Organisationsschaubilder, Muster von Ausbildungsblättern, Stichwortverzeichnis.

Manuel publié à l'intention des responsables de formation sur les principes, les méthodes et l'organisation de la formation dans l'entreprise.

Rationalisation et distribution du travail, structures de la production et de l'emploi dans les entreprises; méthodes de production et leurs incidences sur les qualifications exigées; organisation de la formation; règlements et programmes de formation (Berufsordnungsmittel); principes didactiques et pédagogiques, méthodes de formation et d'examen. D'autres chapitres traitent de la politique de formation dans l'entreprise, de la planification, de la relève, de la conduite du personnel adolescent, des fonctions et de la formation des responsables de formation

et des moniteurs d'usines ; de la législation, de la formation dans les pays en voie de développement.

Graphiques d'organisation ; modèles de fiches d'instruction, index par matières.

Manuale sui principi, i metodi e l'organizzazione della formazione professionale nell'ambito aziendale ; pubblicazione ad uso dei responsabili di quel servizio.

Realizzazione e ripartizione del lavoro, struttura della produzione e dell'occupazione e loro incidenza sulle qualificazioni richieste ; organizzazione della formazione ; norme e programmi per la formazione (Berufsordnungsmittel) ; principi didattici e pedagogici, metodi di formazione e di esame. Completato da capitoli sulla politica di formazione nell'ambito aziendale, sulla programmazione, turni, direzione del personale minorenni, compiti e formazione del personale di formazione e degli istruttori dello stabilimento ; legislazione e formazione nei paesi in via di sviluppo.

Corredato da grafici d'organizzazione, modelli di schede e indice sistematico.

In dit boekwerk worden ten behoeve van hen die met de vakopleiding zijn belast de principes, methoden en organisatie van de beroepsopleiding in het bedrijf behandeld.

Rationalisatie en indeling van de arbeid, productie- en personeelsstructuur in de onderneming, productiemethoden en hun wisselwerking op de vereiste vakbekwaamheden ; organisatie en indeling van de opleiding ; voorschriften en programma's (Berufsordnungsmittel) ; didactische en pedagogische principes, methoden die bij de opleiding en de examens worden toegepast. Andere hoofdstukken behandelen het opleidingsbeleid in de onderneming, de planning, de aflossing, de leiding van jeugdige personeelsleden, de taken en de vorming van hen die met de personeelsopleiding zijn belast en van de bedrijfs-instructeurs ; de wetgeving en de opleiding in de ontwikkelingslanden.

Organisatie-diagrammen, voorbeelden van opleidingskaarten, inhoudsopgave naar behandeld onderwerp.

Centre international d'information et de recherche sur la formation professionnelle - CIRF

Les répercussions du progrès technique sur la structure et la formation du personnel dans les services de hauts fourneaux

Communauté européenne du Charbon et de l'Acier, Haute Autorité, Luxembourg, 1964, 36 p.

Die Auswirkungen des technischen Fortschritts auf die Struktur und Ausbildung des Personals in den Hochofenbetrieben

Le ripercussioni del progresso tecnico sulla struttura e sulla formazione del personale nei reparti altiforni

De invloed van de technische vooruitgang op de structuur en de opleiding van het personeel in de Hoogovenbedrijven

Forschungsbericht auf der Grundlage von Ermittlungen, die in den Hochofenbetrieben von sechs Unternehmen angestellt worden sind.

Die auf Beschluss der Hohen Behörde durchgeführte Untersuchung war folgenden Fragen gewidmet: Quantitative und qualitative Änderungen in der Arbeitskräftestruktur; Anzahl und Art der durch die Einführung neuer Anlagen neu geschaffenen, geänderten oder beseitigten Funktionen; die erhöhte Bedeutung der Wartungs- und Instandsetzungstätigkeiten; die Auswirkungen des technischen Fortschritts auf die Einstellungs- und Ausbildungsmethoden für das Produktions- und Wartungspersonal der Hochofen; die Entwicklungstendenzen hinsichtlich der Betriebsorganisation, der Arbeitskräftestruktur und der Berufsausbildung.

Photos, Tabellen, graphische Darstellungen und Statistiken.

Rapport de recherche fondé sur des observations faites dans les services de hauts fourneaux de six entreprises.

Enquête faite à la demande de la Haute Autorité en vue de déterminer les modifications quantitatives et qualitatives des structures de l'emploi; le nombre et le genre des fonctions créées, modifiées ou supprimées du fait de l'introduction de nouvelles installations; l'importance accrue des fonctions d'entretien et de réparation; les incidences du progrès technique sur les critères de recrutement et les méthodes de formation du personnel de production et d'entretien des hauts fourneaux; les tendances de l'évolution en ce qui concerne l'organisation des entreprises, la structure de la main-d'oeuvre et la formation professionnelle.

Photos, tableaux, graphiques et statistiques.

Relazione a conclusione di un'indagine; basata sui risultati di visite ai reparti altiforni di sei imprese.

Indagine effettuata su richiesta dell'Alta Autorità con lo scopo di determinare le modifiche qualitative e quantitative apportate alla struttura del personale; il numero e il genere degli incarichi creati, soppressi o modificati a seguito dell'installazione di nuovi impianti; l'accresciuta importanza dei servizi di manutenzione e di riparazione; l'incidenza del progresso tecnico sui criteri di reclutamento e i metodi di formazione del personale di produzione e di manutenzione degli altiforni; le tendenze evolutive in materia di organizzazione aziendale, di struttura della manodopera e di formazione professionale.

Foto, tabelle, grafici e statistiche.

Studierapport berustend op waarnemingen die in de diverse afdelingen van 6 Hoogovenbedrijven werden gemaakt.

Het onderzoek werd verricht op verzoek van de Hoge Autoriteit ter verkrijging van de volgende gegevens: de kwantitatieve en kwalitatieve wijzigingen van de structuur van de personeelsbezetting; het aantal en de aard van de nieuwe, gewijzigde of opgeheven functies; de gestegen betekenis van de onderhouds- en herstelwerkzaamheden; de invloed van de technische vooruitgang op de bij de aanwerving gehanteerde normen en op de toegepaste methoden bij de opleiding van productie- en onderhoudspersoneel van de Hoogovens; de stromingen die bepalend zijn voor de ontwikkeling inzake bedrijfsorganisatie, structuur van het eigenlijke Hoogovenpersoneel en beroepsopleiding.

Foto's, tabellen, diagrammen en statistieken.

Union des industries métallurgiques et minières de France

Les ingénieurs et cadres supérieurs des industries des métaux

Paris, UIMM, 1er trimestre 1963, 161 p.

Die Ingenieure und leitenden Angestellten in der Metallindustrie

-

Ingegneri e quadri superiori nelle industrie metallurgiche

Ingenieurs en hogere functionarissen in de metaalindustrie

Erhebung über die Situation der Ingenieure und leitenden Angestellten der französischen Metallindustrie im Jahre 1962.

Allgemeine Untersuchung des vorhandenen Bestandes, der Aufteilung, des gegenwärtigen sowie des künftigen Bedarfs an Ingenieuren und leitenden Angestellten. Aufgliederung nach Ausbildungsart unter Berücksichtigung der Ingenieure mit allgemeiner wissenschaftlicher Ausbildung und mit technischer Spezialausbildung, der leitenden Angestellten mit kaufmännischer, juristischer und philologischer Ausbildung sowie der Autodidakten unter den Ingenieuren und leitenden Angestellten. Aufgliederung nach Funktionen: Direktionsstellungen, Verwaltungs-, kaufmännische, technisch-kaufmännische, Laboratoriums-, Forschungs-, Fabrikations- und Instandhaltungs-, methodologische sowie Kontroll-Tätigkeiten. Beispiele aus Wirtschaftszweigen: Eisen- und Stahlindustrie, Kraftfahrzeugindustrie, Maschinenbau, Luftfahrt- und Elektroindustrie.

Statistiken und graphische Darstellungen.

Enquête sur la situation des ingénieurs et des cadres supérieurs des industries des métaux en France en 1962.

Etude générale englobant l'effectif, la répartition, les besoins immédiats ainsi que les besoins futurs en ingénieurs et cadres supérieurs. Etude par type de formation traitant des ingénieurs de formation scientifique générale et de formation technique spécialisée, des cadres supérieurs de formation commerciale, juridique et littéraire ainsi que des ingénieurs et cadres supérieurs autodidactes. Etude par fonctions : postes de direction, fonctions

administratives, commerciales, technico-commerciales, de laboratoire, de recherches, de fabrication et d'entretien, de méthodes et de contrôle. Exemples de branches professionnelles : sidérurgie, fonderie, construction d'automobiles, industries mécaniques, construction aéronautique et électrique.

Statistiques et graphiques.

Indagine sulla posizione degli ingegneri e dei quadri superiori nelle industrie metallurgiche francesi nel 1962.

Studio generale sugli effettivi, la ripartizione, i bisogni immediati e futuri relativamente a ingegneri e personale superiore. Studio per tipo di formazione : ingegneri di formazione scientifica generale e di formazione tecnica specializzata, quadri superiori di formazione commerciale, giuridica e letteraria, nonché ingegneri e quadri superiori autodidatti. Studio per incarichi: mansioni di direzione, mansioni amministrative commerciali, tecnico-commerciali, di laboratorio, di ricerca di manutenzione, di metodi e di controllo. Esempi di categorie professionali: siderurgia, fonderia, costruzioni automobilistiche, industrie meccaniche, costruzioni aeronautiche ed elettriche.

Statistiche e grafici.

Onderzoek omtrent de positie van de ingenieur en de hogere functionaris in de Franse metaalindustrie gedurende het jaar 1962.

Studie-onderzoek van algemene aard, waarin worden behandeld: de aantallen werkzame ingenieurs en hogere functionarissen, hun verdeling over de bedrijven, alsmede de onmiddellijke en toekomstige behoefte van de ondernemingen aan medewerkers van deze categorieën. Onderzoek per type opleiding, waarin wordt gesproken over de ingenieur met algemeen wetenschappelijke opleiding en over zijn collega die een gespecialiseerde technische opleiding heeft genoten, over de hogere functionarissen met commerciële, juridische en klassieke opleiding, alsmede over ingenieurs en hogere functionarissen, die door zelfstudie hun huidige niveau hebben bereikt. Onderzoek voorts per type functie: directie, administratie, verkoop, verkoop-technisch, laboratorium, wetenschappelijk onderzoek, fabricage en onderhoud, controle-methodiek. Voorbeelden van vakbranches: ijzer- en staalindustrie, gieterij, automobielbouw, machinebouw, vliegtuigbouw, electrotechnische industrie.

Statistische gegevens en diagrammen.

Deutschland
(Bundesrep.)

III

C

9

Arbeitsausschuss für Ausbildungsfragen beim Steinkohlenbergbauverein, Essen

Lehrgang für Starkstromelektriker (Teil 1)

Lehrmitteldienst GmbH, Hagen

Cours de formation d'électriciens haute tension (1re partie)

Corsi di formazione per elettricisti alta tensione (1^a parte)

Cursus voor krachtstroom-electriciens (Deel I)

Lehrbuch für Elektriker, herausgegeben vom Arbeitsausschuss für Ausbildungsfragen beim Steinkohlenbergbauverein.

Einführung; Zurichten und Montieren von elektrischen Kabeln und Leitungen; Installationsschaltungen und Installationsmessungen; Arbeiten an Kabeln und Leitungen. Die Werkzeuge, der Arbeitsablauf und technische Einzelheiten werden für jede Übungseinheit angegeben.

Detaillierter Plan der Übungen. Aufstellung der Symbole und gebräuchlichen Zeichen gemäss den Deutschen Industrienormen (DIN).

Manuel de formation pour électriciens préparé par un Comité pour la formation professionnelle de l'Association des charbonnages allemands.

Introduction; la préparation et le montage des câbles et fils électriques; l'aménagement et le contrôle des diverses installations; travaux sur câbles et sur fils. L'outillage, le déroulement des travaux et des détails techniques sont donnés pour chaque unité-exercice.

Plan détaillé des exercices. Tableau des symboles ou signes conventionnels selon les normes industrielles allemandes (DIN).

Manuale di formazione per elettricisti, preparato da un Comitato per la formazione professionale dell'Associazione produttori di carbone tedeschi.

Introduzione; la preparazione e il montaggio dei cavi e dei conduttori elettrici; la posa e la regolazione dei diversi impianti;

lavori su cavi e conduttori. Per ogni unità-esercizio vengono indicati gli attrezzi impiegati, lo svolgimento delle operazioni e particolari tecnici.

Piano particolareggiato degli esercizi. Tavola di simboli o segni convenzionali secondo le norme industriali tedesche (DIN).

Schriftelijke cursus voor electriciens, samengesteld door een commissie voor beroepsopleiding onder auspiciën van het Verbond van Duitse Steenkolen-Mijnbouwondernemingen.

Inleiding; voorbereiding en montage van elektrische kabels en leidingen; inrichting en controle van de verschillende installaties; werkzaamheden aan kabels en leidingen. Voor elk type werkzaamheid afzonderlijk vermeldt deze cursus het gereedschap, het verloop van de werkzaamheden en een aantal technische bijzonderheden.

Uitgewerkt schema van de werkzaamheden. Tabel betrekking hebbende op de conventionele tekens en symbolen volgens de Duitse industriële normen (DIN).

Deutschland
(Bundesrep.)

III

D

5

WIRTSCHAFTSVEREINIGUNG EISEN- UND STAHLINDUSTRIE

Rahmenpläne für die betriebliche Erwachsenenbildung

Verlag und Vertriebsgesellschaft mbH., Düsseldorf, Juli 1963,
28 S.

-

Programmes de cours pour la formation des adultes dans
l'entrepriseProgramma di corsi per l'addestramento degli adulti
nell'impresaCursusprogramma's voor de opleiding van volwassenen in het
bedrijf

Drei Schulungsprogramme, von denen das erste dem Unterricht und der praktischen Grundausbildung von Eisenhüttenarbeitern und das zweite dem Personal unterhalb der Kolonnenführer einschliesslich der Vorarbeiter gewidmet ist, während das dritte Programm sich an die Führungs- und Aufsichtskräfte wendet.
Schrifttumsverzeichnis.

Trois programmes de cours destinés, le premier, à l'enseignement et à la formation pratique de base des ouvriers-sidérurgistes; le second, au personnel situé en-dessous des chefs d'équipe ou lers hommes, y compris ces derniers; le troisième, aux agents de maîtrise.

Bibliographie.

Tre programmi di corsi destinati, il primo, all'insegnamento e all'addestramento fondamentale degli operai siderurgici, il secondo, al personale situato al di sotto dei capisquadra o ai loro assistenti, compresi questi ultimi; il terzo, ai capi operai e ai capisquadra.

Bibliografia.

Drie cursusprogramma's, waarvan het eerste gewijd is aan het onderwijs voor, en de praktische basisopleiding van, arbeiders in ijzermelterijen en hoogovens, het tweede de opleiding beoogt van het lagere personeel tot en met voorman en ploegbaas, en het derde zich richt tot leidinggevend en toezichhoudend personeel.

Opgave van naslagwerken.

Deutschland
(Bundesrep.)

III

D

1

WIRTSCHAFTSVEREINIGUNG EISEN- UND STAHLINDUSTRIE

Rahmenplan für die Unterrichtung von Führungs- und Aufsichtskräften auf dem Gebiet der Arbeitssicherheit

Verlag und Vertriebsgesellschaft mbH., Düsseldorf, Dez. 1963, 16 S.

-

Programme de cours sur la sécurité du travail destiné aux agents de maîtrise

Programma di corsi sulla sicurezza sul lavoro destinati ai capi operai e ai capisquadra

Cursusprogramma betreffende hebbende op de arbeidsveiligheid en samengesteld ten behoeve van leidinggevend en toezichhoudend personeel

Definition der Arbeitssicherheit. Vorschriften. Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten. Verantwortlichkeit auf dem Gebiet der Sicherheit und rechtliche Folgen einer Nichtbefolgung der Vorschriften. Technische, ärztliche und psychologische Sicherheitsmassnahmen; Schutzkleidung und Schutzvorrichtungen; Unfallgründe; Statistiken. Kosten der Unfälle - Organe, die sich in der Bundesrepublik Deutschland mit Arbeitssicherheit befassen.

Définition de la sécurité du travail. Réglementation. Accidents du travail et maladies professionnelles. Responsabilité en matière de sécurité et conséquences juridiques de la non-observation de ses règles. Mesures techniques, médicales et psychologiques de sécurité; vêtements et dispositifs de protection; causes des accidents; statistiques. Coûts des accidents - Organismes s'occupant de la sécurité du travail en République fédérale d'Allemagne.

Definizione della sicurezza del lavoro. Regolamenti. Infortuni sul lavoro e malattie professionali. Responsabilità in materia di sicurezza e conseguenze giuridiche della inosservanza delle relative norme. Dispositivi di sicurezza, precauzioni sanitarie e psicologiche; vestiti e dispositivi di protezione; cause d'infortuni; statistiche. Costo degli infortuni. Organismi che si occupano della sicurezza del lavoro nella Repubblica Federale Tedesca.

Definitie van de arbeidsveiligheid. Voorschriften. Arbeidsongevallen en beroepsziekten. Verantwoordelijkheid op het stuk van veiligheid en juridische gevolgen van het zich niet houden aan de voorschriften. Technische, medische en psychologische veiligheidsmaatregelen; beschuttende kleding en veiligheidsvoorzieningen; oorzaken van ongevallen en ongelukken: statistieken. De kosten van ongevallen. Instellingen, die in de Duitse Bondsrepubliek werkzaam zijn op het gebied van de arbeidsveiligheid.

Deutschland
(Bundesrep.)

IV

E

3

REPETZKI, Kurt

Fernwirktechnik im Steinkohlenbergbau

Verlag Glückauf GmbH, Essen, 1962, 184 S.

-

Contrôle et commande à distance dans les mines de charbon

Controllo e comando a distanza nelle miniere di carbone

Afstandsbediening in de Steenkolenmijnen

Handbuch über die Techniken, Verfahren und Geräte, die in der Fernwirktechnik innerhalb des Steinkohlenbergbaus Verwendung finden.

Beschreibung der technischen Merkmale und der Einsatzmöglichkeiten von druckluftbetätigten, hydraulischen, elektrischen und elektronischen Geräten auf den Gebieten der Nachrichtenübermittlung, der Aufzeichnung von Daten bezüglich der Steuerung von Gewinnungsmaschinen, Strebfördermitteln und Klimaanlage sowie der Überwachung und Regelung von Luft-, Wasser- und Stromkreisläufen. Geräte einer Grubenwarte: Anlagekosten, Funktionen und Leistungsfähigkeit.

Aufstellung der Grundbegriffe; Abbildungen und Schaltschemen von Geräten und Verfahren; ausgewähltes Schrifttum, Verzeichnis der Lieferfirmen.

Manuel sur les techniques, méthodes et appareils de contrôle et de commande à distance utilisés dans les mines de charbon.

Description des caractéristiques techniques et des modes d'utilisation des appareils pneumatiques, hydrauliques, électriques et électroniques dans les domaines des communications, de l'enregistrement de données relatives aux commandes des machines d'extraction, de manutention et de climatisation, de contrôle et de commande des circuits d'air, eau et électricité. Appareils de la station de contrôle d'une mine : frais d'installation, fonctions et capacité d'utilisation.

Glossaire; illustrations et schémas expliquant tous les appareils et procédés; bibliographie sélective; liste des fabricants.

Manuale sulle tecniche, metodi e apparecchi di controllo e comando a distanza utilizzati nelle miniere di carbone.

Caratteristiche tecniche e impiego degli apparecchi pneumatici, idraulici, elettrici, elettronici nel campo delle telecomunicazioni, della registrazione dei dati relativi ai comandi delle macchine estrattive, della movimentazione dei materiali e della climatizzazione; controllo e comando delle condotte d'aria, acqua e elettricità. Apparecchiature della stazione di controllo di una miniera: spese di montaggio, scopi e capacità di utilizzazione.

Glossario: illustrazioni e schemi costruttivi di tutti gli apparecchi con spiegazione del loro funzionamento; bibliografia selettiva; elenco dei fabbricanti.

Handleiding over de technieken en methodes van afstandsbediening en -controle in de steenkolenmijnen, en de daartoe gebruikte apparatuur.

Beschrijving van de technische eigenschappen en de bedieningswijze van pneumatische, hydraulische, elektrische en elektronische apparatuur voor de instandhouding van de onderlinge verbindingen en opname van gegevens betrekking hebbende op de bediening van de machines die worden gebruikt voor de kolen-delving en het interne transport, van de air-conditioningsinstallaties en de luchtverversing, alsmede van de waterafvoer en -toevoer en de electriciteitsvoorziening. De apparatuur in de controlepost van een mijn: installatiekosten, werking en praktische belastbaarheid.

Woordenlijst; afbeeldingen en verklarende schema's van de volledige apparatuur en de werkwijze ervan: ter zake gekozen opgave van naslagwerken; lijst van fabrikanten.

Deutschland
(Bundesrep.)

IV

E

3

KUNDEL, Heinz

Handbuch der Mechanisierung der Kohlegewinnung

Verlag Glückauf GmbH, Essen, 1963, 186 S.

-

Manuel sur la mécanisation de l'abattage du charbon

Manuale sulla meccanizzazione delle operazioni di abbattimento
del carbone

Handleiding over de Mechanisatie van de Steenkolendelving

Handbuch über Grundsätze, Verfahren und eingesetzte Maschinen zur Mechanisierung der Kohlegewinnung.

Allgemeine Erwägungen und die Voraussetzungen der Mechanisierung. Beschreibung der je nach den geologischen Gegebenheiten der Flöze verwendeten Gewinnungsmaschinen; die Anwendung der Fernwirktechnik; Fragen der Wirtschaftlichkeit bei der Mechanisierung von Gewinnung und Strebförderung; Vorschläge zur Organisation der Arbeit.

Illustrationen: zahlreiche Schemen, Skizzen von Maschinen und Werkzeugen, Photos, Diagramme und statistische Tabellen, Schrifttumsverzeichnis (Veröffentlichungen in deutscher Sprache, zumeist zwischen 1959 und 1982 erschienen).

Verzeichnis der Maschinen-Lieferfirmen.

Manuel décrivant les principes et les méthodes, ainsi que le matériel utilisés pour mécaniser le travail au fond dans les mines de charbon.

Principes généraux et conditions préalables à la mécanisation. Les machines d'abattage employées selon les caractéristiques géologiques des bassins; l'utilisation des techniques de commande et de contrôle à distance; problèmes économiques que pose la mécanisation de l'abattage et du transport du charbon; suggestions relatives à l'organisation du travail.

Illustrations: nombreux schémas, croquis de machines et d'outils; photos; diagrammes et tableaux statistiques.

Bibliographie (documents en langue allemande, la plupart ayant été publiés entre 1959 et 1962).

Liste des fournisseurs de machines.

Manuale in cui si descrivono i principi e i metodi, nonchè il materiale utilizzato per la meccanizzare il lavoro delle miniere di carbone.

Principi generali e condizioni richieste dalla meccanizzazione. Le macchine di abbattimento secondo le caratteristiche geologiche dei bacini; l'utilizzazione delle tecniche di regolazione e controllo a distanza; i problemi economici posti dalla meccanizzazione delle operazioni di abbattimento e di trasporto del carbone; suggerimenti relativi all'organizzazione del lavoro.

Illustrazioni; numerosi schemi, schizzi di macchine e di utensili; fotografie, diagrammi e tavole statistiche.

Bibliografia (documenti in lingua tedesca, pubblicati in maggior parte tra il 1959 e il 1961).

Elenco dei fornitori di macchine.

Dit handboek bevat een beschrijving van de principes en de methoden die worden toegepast bij de mechanisering van de werkzaamheden in de ondergrondse gangen van kolenmijnen; de beschrijving omvat tevens de materialen die hiertoe worden gebruikt.

Algemene principes en voorwaarden, die aan de mechanisatie ten grondslag liggen. Het gebruik van delvingsmachines naar gelang de geologische kenmerken van de kolenbekkens; toepassing van technieken voor afstandsbediening en -controle; de economische problemen die de mechanisatie van de kolendelving en het kolentransport met zich mede brengt; suggesties met betrekking tot de organisatie van het werk.

Illustraties: een groot aantal schema's en tekeningen van machines en gereedschappen; foto's; diagrammen en statistische tabellen.

Opgave van naslagwerken (documenten in de Duitse taal, waarvan het merendeel werd gepubliceerd gedurende de periode 1959 t/m 1962).

Lijst van leveranciers van de behandelde machines.

Deutschland
(Bundesrep.)

IV

B

1

Schriftleitung der Schulungsblätter "Lernen und Leisten"

Röhren-Fibel

Vertriebsgesellschaft der Arbeitsgemeinschaft des Deutschen Eisenhandels mbH., Bochum, 1962, 117 S.

-

Manuel des tubes et tuyaux

Tubi e condutture - manuale

Handleiding over buizen en pijpen

Lehrbuch und Nachschlagewerk für Verkäufer-Lehrlinge, herausgegeben im Auftrage der Arbeitsgemeinschaft des Deutschen Eisenhandels.

Beschreibung der verschiedenen Stahlrohrarten und Rohrverbindungen und ihrer Verwendung. Verbindungstechniken und handelsübliche Bemessung von Stahlrohren. Verschiedene Kategorien von Metall- und Kunststoffrohren: technische Merkmale und Industrienormen (ISO, DIN, ASTM). Handelsübliche Regeln und Toleranzen hinsichtlich Lieferung und Verpackung.

Tabellen der Normen sowie der physikalischen und chemischen Kennwerte der verschiedenen Rohrarten; Verzeichnis der Hersteller von Kunststoffrohren; Produktionszahlen der wichtigsten Herstellerländer.

Manuel d'instruction préparé par l'Arbeitsgemeinschaft des deutschen Eisenhandels mbH (Association des négociants en fer allemands) à l'usage des apprentis-vendeurs.

Description et utilisation des divers genres de tubes d'acier et de leurs accessoires. Techniques d'assemblage et de mesure des tubes et des tuyaux. Diverses catégories de tubes et tuyaux en métal et en plastique : caractéristiques techniques, normes industrielles (ISO, DIN, ASTM). Règles commerciales et tolérances en matière de livraison et d'emballage.

Tableaux des normes et caractéristiques physiques et chimiques des divers genres de tubes et tuyaux; liste des fabricants de tubes en matière plastique; tonnages de production des principaux pays.

Manuale d'istruzione preparato dalla Arbeitsgemeinschaft des deutschen Eisenhandels mbH (Associazione dei commercianti in ferro tedeschi) ad uso degli apprendisti venditori.

Descrizione e utilizzazione dei diversi generi di tubi di acciaio e dei loro accessori. Tecniche di montaggio e di misura dei tubi e delle condutture. Diverse categorie di tubi e condutture in metallo e in materia plastica : caratteristiche tecniche, norme industriali (ISO, DIN, ASTM). Norme commerciali e tolleranze in materia di consegne e d'imballaggio.

Tavola delle norme e caratteristiche fisiche e chimiche dei diversi generi di tubi e condutture ; elenco dei fabbricanti di tubi in materia plastica ; produzione (in tonn.) dei principali paesi.

Leerboek samengesteld door de Arbeitsgemeinschaft des deutschen Eisenhandels (Verbond van de Duitse IJzerhandel) ten behoeve van de leerling-verkoper.

Beschrijving en gebruik van de diverse typen staalbuizen en hun toebehoor. Toe te passen methodes bij de montage en het meten van buizen en pijpen. Verschillende categorieën stalen en plastic buizen; technische eigenschappen, industriële normen (ISO, DIN, ASTM). Commerciële voorschriften en toleranties inzake aflevering en verpakking.

Tabellen met betrekking tot de physische en chemische normen van de onderscheiden buis- en pijptypen; lijst van fabrikanten van plastic buizen; de productie in de verschillende landen, uitgedrukt in gewichtstonnen.

Deutschland
(Bundesrep.)

IV

A

1

LOBNER, Walther ; PFEIFFER, Anton ; SCHMITZ, Erich ;
SCHRADER, Heinrich

Handbuch für das kaufmännische Schulwesen

Winklers Verlag, Gebrüder Grimm, Darmstadt, 1963, 606 S.

-

Manuel pour l'enseignement commercial

Manuale di tecniche commerciali

Handboek voor het handelsonderwijs

Das Handbuch wurde im Auftrag des Verbandes Deutscher Diplom-Handelslehrer e. V. ausgearbeitet und behandelt das besondere Wesen des kaufmännischen Unterrichts, die Tätigkeit der Handelsschulen auf den Gebieten des Unterrichts und der Ausbildung, die verschiedenen Arten von Handelsschulen, die Fächer, in denen an diesen Schulen unterrichtet wird, den kaufmännischen Unterricht in den Ländern der Bundesrepublik Deutschland und in Westberlin sowie die um eine Förderung des kaufmännischen Unterrichts bemühten Institutionen.

Schrifttumsverzeichnis, Sachregister.

Manuel élaboré pour le compte de l'Association allemande des professeurs diplômés d'enseignement commercial (Verband Deutscher Diplom-Handelslehrer e.V.).

Ce livre traite du caractère particulier de l'enseignement commercial, de l'action des écoles de commerce sur les plans enseignement et formation ; des différents types d'écoles commerciales, des disciplines enseignées dans ces écoles, de l'enseignement commercial dans les Etats de la République fédérale d'Allemagne et à Berlin-ouest, des institutions favorisant la promotion de l'enseignement commercial.

Bibliographie, index.

Manuale preparato per conto dell'Associazione tedesca dei professori diplomati d'insegnamento commerciale (Verband Deutscher Diplom-Handelslehrer e.V.).

Un libro dedicato alla natura particolare dell'insegnamento commerciale e all'azione svolta sul piano didattico e della formazione dalle scuole di commercio. Differenti di scuole commerciali e discipline ivi insegnate; l'insegnamento commerciale nella Repubblica federale tedesca (differenti stati e Berlino ovest) e le istituzioni che fomentano lo sviluppo di quell'insegnamento.

Bibliografia, indici.

Dit handboek werd samengesteld in opdracht van de Duitse Bond van Gediplomeerde Docenten in de Handelswetenschappen (Verband Deutscher Diplom-Handelslehrer e. V.) en behandelt de bijzondere aard van het handelsonderwijs, de werkzaamheid van de handelsscholen op het gebied van onderwijs en opleiding, de verschillende soorten handelsscholen, de vakken die op deze scholen worden onderwezen, het handelsonderwijs in de Länder van de Duitse Bondsrepubliek en West Berlijn, de instellingen die het handelsonderwijs bevorderen.

Lijst van naslagwerken, inhoudsopgave.

Land - Pays
Paese - Land
Deutschland
(Bundesrep.)Art - Nature
Tipo - Soorten
V
FilmNiveau - Niveau
Livello - Niveau
AIndustrie - Industrie
Industria - Industrie
6

Stahl-Strangiessen

DEMAG

DEMAG

1959
9 Min.
Deu.
Eng.
Fra.
Esp.-
Acier en coulée continue

Acciaio in colata continua

De staalgieterij in continu-bedrijf

Der Film wurde in Terni (Italien) in einem Unternehmen der Stahlindustrie gedreht, das nach neuen Stahlgussverfahren gesucht und das Verfahren des Strangiessens übernommen hat.

Anordnung der Einrichtungen und Gebäude. Gussgeschwindigkeit des Stahls. Gewicht pro Guss und Produktionskapazität der Anlage. Erprobung des Systems verkupferter Gussformen mit Wasserkühlung.

Film tourné dans une entreprise sidérurgique de Terni (Italie) qui a cherché de nouvelles méthodes pour couler l'acier et a adopté la méthode de coulée continue.

Disposition des installations et bâtiments. Vitesse de coulée de l'acier. Tonnage par coulée et capacité de production de l'installation. Essai du système de lingotières cuivrées avec refroidissement par eau.

Film girato in un'impresa siderurgica di Terni (Italia) che, alla ricerca di nuovi metodi per colare l'acciaio, ha adottato quello di colata continua.

Disposizione degli impianti e dei fabbricati. La velocità di colata dell'acciaio. Importanza di ogni colata e capacità produttiva dell'impianto. Esperienze con lingottiere ramate e raffreddate ad acqua.

Deze film werd in een te Terni (Italië) gevestigde ijzer- en staalfabriek gedraaid. In deze onderneming werd een onderzoek uitgevoerd naar nieuwe methoden van staalgieten, als gevolg waarvan het gieten in continu-bedrijf werd ingevoerd.

Opstelling van de installaties en inrichting van de fabrieksgebouwen. Gietsnelheid. Gewicht in tonnen per gietgang en productie-capaciteit van de installatie. Proefneming met het systeem van verkoperde gietvormen met waterkoeling.

Deutschland
(Bundesrep.)V
Film

A

6

Stahlerzeugung nach dem Kaldoverfahren

DEMAG

DEMAG

1962
11 Min.
col.
Deu.
Eng.
Fra.

-

Fabrication de l'acier par le procédé Kaldo

La fabbricazione dell'acciaio con il procedimento Kaldo

Staalproductie volgens de Kaldo-methode

Vorführung eines neuen schwedischen Stahlerzeugungsverfahrens, das gegenwärtig in Frankreich angewendet wird und sich für Eisenerze unterschiedlicher Qualitäten eignet. Die aufeinanderfolgenden Stufen der Stahlerzeugung: Beschickung, Beheizung, Einblasen von Sauerstoff.

Démonstration d'un nouveau procédé sidérurgique suédois, actuellement utilisé en France, et applicable aux minerais de fer de diverses qualités. Etapes successives de la fabrication de l'acier : chargement, chauffage, soufflage d'oxygène.

Dimostrazione di un nuovo procedimento siderurgico svedese, attualmente utilizzato in Francia e applicabile ai minerali di ferro di diversa qualità. Tappe successive della fabbricazione dell'acciaio: caricamento, riscaldamento, soffiaggio d'ossigeno.

Demonstratie van een nieuwe, in Zweden ontwikkelde, methode van staalproductie die tegenwoordig in Frankrijk wordt toegepast en geschikt is voor ijzerertsen van verschillende kwaliteit. De achtereenvolgende fasen van deze wijze van staalproductie zijn: charge, stoken, zuurstof-inblazing.

Remotely operated lonwall faces

National Coal Board

National Coal Board, London

22 Min.
Eng.
Free loan

Ferngesteuerter Langfrontabbau

Exploitation des longues tailles avec commande à distance

Coltivazione su fronti lunghe con telecomandi

Afstandbediende steenkoolwinning op lange fronten

Beschreibung von zwei Fernsteuerungssystemen zum Abbau langer Strebe, die kürzlich in britischen Bergwerken erprobt wurden. Automatische Überwachung und Steuerung von der Grundstrecke aus, wobei sich kein Bergmann vor Kohle befindet.

Description de deux systèmes d'exploitation de longues tailles par commande à distance, récemment essayés dans des mines britanniques. Contrôle automatique et commande de l'extraction à partir de la voie principale sans aucun mineur au front de taille.

Descrizione di due sistemi di coltivazione di lunghe fronti mediante comandi a distanza, recentemente sperimentati nelle miniere britanniche. Controllo automatico e comando dell'estrazione dalla via principale senza minatori sulla fronte di taglio.

Beschrijving van 2 systemen van afstandbediende winning op lange fronten, die kort geleden in Britse mijnen werden beproefd. Automatische controle en bediening van de apparatuur vanuit de hoofdgang zonder dat één enkele mijnwerker zich bij het behouingsfront bevindt.

Fluidized Coal Carbonisation and Hot Briquetting
National Coal Board
National Coal Board, London

12 Min.
Eng.
Free loan

Fliesstaub-Kohleschwelung und Heissbrikettierung

Mise du charbon à l'état fluide et agglomération à chaud des fines en briquettes

La fluidificazione del carbone e l'agglomerazione a caldo delle quasi polveri in mattonelle

Steenkoolzwelung en brikettering onder verhitting

Die britische Anstalt für Kohleforschung (Board's Coal Research Establishment) versucht, den Gebrauch eines neuen, rauchlosen Brennstoffes zu entwickeln, da diejenigen, die gegenwärtig Verwendung finden, nicht in einer der Nachfrage entsprechenden Menge verfügbar sind; der Film beschreibt die Arbeit der Forschungsanstalt.

Le Centre britannique de recherches sur le charbon (Board's Coal Research Establishment) essaie de développer l'usage d'un nouveau combustible sans fumée, car ceux qui sont employés actuellement ne sont pas disponibles en quantité suffisante pour répondre à la demande; le film décrit le travail du Centre de recherches.

Il Centro britannico di ricerche sul carbone (Board's Coal Research Establishment) cerca di sviluppare l'uso di nuovi combustibili senza fumo, dato che quelli attualmente impiegati non sono più disponibili in quantità sufficienti per far fronte alla domanda. Il film descrive il lavoro del Centro di ricerca.

Het Britse Instituut voor Steenkoolonderzoek (Board's Coal Research Establishment) doet pogingen tot ontwikkeling van de toepassing van een nieuwe, rookloze brandstof, omdat de tegenwoordig gebruikte brandstoffen niet in voldoende hoeveelheid verkrijgbaar zijn om aan de vraag te voldoen. De film toont de werkzaamheden van het Instituut.

EGKS CECA 37	Land - Pays Paese - Land U. K.	Art - Nature Tipo - Soorten V Film	Niveau - Niveau Livello - Niveau E	Industrie - Industrie Industria - Industrie 3
--------------------	--------------------------------------	---	--	---

The Wilcox continuous miner
National Coal Board
National Coal Board, London

Eng.
5 Min.
Free loan

Das Wilson-Dauerabbaugerät

Système Wilcox d'extraction continue du charbon

Sistema Wilcox d'estrazione continua del carbone

De Wilcox steenkoolwinningsapparatuur voor continu bedrijf

Beschreibung einer Maschine, die - seit 1959 in Grossbritannien eingeführt - die Kohle mit Hilfe von zwei Stangenbohrern abbaut und automatisch verlädt.

Description d'une machine, introduite en Grande-Bretagne en 1959, qui extrait le charbon à l'aide de 2 tarières et procède automatiquement à son chargement.

Descrizione di una macchina, introdotta in Gran Bretagna nel 1959, che estrae il carbone mediante due verrine e procede automaticamente al proprio caricamento.

Beschrijving van een in 1959 in Groot Brittannië geïntroduceerde machine, die de steenkool delft door middel van 2 aardbergboren en automatisch de lading verzorgt.



Fast ploughing techniques
National Coal Board
National Coal Board, London

1958
12 Min.
Eng.
Free loan

Schnellhobeltechniken

Nouvelles techniques de rabotage rapide

Nuove tecniche di abbattimento rapido

Nieuwe technieken voor snel afschaven

Neufassung des Films "New Ploughing Techniques". Beschreibung neuer britischer Arbeitstechniken beim Abhobeln harter Kohleschichten; Verladen der Kohle mit Hilfe hydraulischer Schieber.

Nouvelle version du film "New Ploughing Techniques". Description de techniques britanniques nouvelles en matière de rabotage de couches de charbon dur; chargement du charbon à l'aide de pousseurs hydrauliques.

Nuova versione del film "New Ploughing Techniques". Descrizione di nuove tecniche britanniche in materia di abbattimento rapido di strati di carbone duro; caricamento del carbone mediante martinetti idraulici.

Nieuwe editie van de film "New Ploughing Techniques". Beschrijving van nieuwe britse werkmethodes bij het afschaven van harde steenkoollagen; verlading van de steenkool met behulp van hydraulische schuivers.

Installation of powered supports

National Coal Board

National Coal Board, London

20 Min.
Eng.
Free loan

Einbau hydraulischer Stempel

Installation de soutènement hydraulique

Armature di sostegno idrauliche

Inbouw van hydraulische mijnstutten

Noch vor kurzem waren drei Wochen erforderlich, um einen Stollen auszubauen, heute dagegen kann diese Arbeit bei entsprechender Vorbereitung und bei Verwendung von Gullick-Abbaustempeln in zwei Tagen erledigt werden, wie der Film zeigt.

Trois semaines étaient nécessaires naguère pour installer le soutènement d'une mine, mais aujourd'hui avec une préparation préalable, ce travail peut être réalisé en deux jours ; le film le démontre avec utilisation d'étauçons Gullick.

Da tre settimane a due giorni per l'installazione in miniera delle armature di sostegno, grazie alle moderne armature idrauliche. Dimostrazione con butte idrauliche Gullick.

Vroeger had men drie weken nodig voor het stutten van een mijngang, maar tegenwoordig kan dit werk bij de voorgeschreven voorbereiding en bij toepassing van Gullick stutten in 2 dagen worden voltooid, zoals in deze film wordt getoond.

EGKS CECA 40	Land - Pays Paese - Land U. K.	Art - Nature Tipo - Soorten V	Niveau - Niveau Livello - Niveau B	Industrie - Industrie Industria - Industrie 3
<p>Coal mining in a modern mine</p> <p>National Coal Board Film Unit, London</p> <p>National Coal Board, London</p>	<p>1960</p> <p>15 Min.</p> <p>Eng.</p>			
<p>Die Kohlgewinnung in einem modernen Bergwerk</p>				
<p>Extraction du charbon dans une mine moderne</p>				
<p>L'estrazione del carbone in una miniera moderna</p>				
<p>Het delven van steenkool in een moderne mijn</p>				
<p>Die Bildreihe zeichnet die Entwicklung der Abbaumethoden nach, die in der Mehrzahl der an der Abbaufront ausgeführten Tätigkeiten dazu geführt hat, dass die Handarbeit infolge der Mechanisierung verschwunden ist; sie hat die Aufgabe, die Bergarbeiter-Lehrlinge mit den modernen Gewinnungsgeräten vertraut zu machen.</p> <p>Film retraçant l'évolution des méthodes d'exploitation ayant abouti au remplacement du travail manuel par la mécanisation dans la majorité des opérations exécutées sur les fronts de taille, et destiné à familiariser les apprentis-mineurs avec le matériel de taille moderne.</p> <p>Serie di diapositive sull'evoluzione dei metodi di coltivazione che sono sfociati nella sostituzione del lavoro manuale con quello meccanizzato nella maggior parte delle operazioni sul fronte di taglio. Destinata a familiarizzare gli apprendisti minorenni con i moderni materiali adoperati per quelle operazioni.</p> <p>Deze film toont de ontwikkeling van de exploitatie-methoden met als resultaat de vervanging van de handenarbeid door machines bij het merendeel van de werkzaamheden welke aan het behouingsoppervlak worden verricht. De leerling-mijnwerkers worden door het vertoonde vertrouwd gemaakt met het moderne bebouwingsmaterieel.</p>				

EGKS CECA 41	Land - Pays Paese - Land U. K.	Art - Nature Tipo - Soorten V Film	Niveau - Niveau Livello - Niveau A	Industrie - Industrie Industria - Industrie 2
<p>Safety on haulage</p> <p>National Coal Board</p> <p>National Coal Board, London</p>	<p>17 Min. Eng. Free Loan</p>			
Sicherheit bei der Förderung				
Sécurité des transports dans les mines				
La sicurezza dei trasporti in miniera				
De veiligheid bij het kolenvervoer in de mijn				
<p>Der Film will darlegen, dass die Sicherheit der bei der Förderung Beschäftigten von einem gut durchdachten Zugförderungssystem - das alle geeigneten Sicherheitsvorrichtungen besitzt - sowie von ihrer eigenen Arbeitsweise abhängt. Der Sicherheitsbeauftragte eines Bergwerks zeigt, wie sich Unfälle ereignen können.</p> <p>Film destiné à démontrer que la sécurité des transporteurs dans les mines dépend d'un système de traction bien organisé et comportant tous les dispositifs de sécurité appropriés, ainsi que de la façon dont ils entreprennent leur travail. Un responsable de la sécurité d'une mine montre comment les accidents peuvent arriver.</p> <p>Film destinato a dimostrare che la sicurezza dei trasporti in miniera dipende dalla perfetta organizzazione della trazione e da impianti completi di tutti gli opportuni dispositivi di sicurezza, nonchè dalla maniera in cui viene eseguito il lavoro. Un responsabile dei servizi di sicurezza di una miniera illustra le cause più comuni degli infortuni.</p>				

Het doel van deze film is, aan te tonen dat de veiligheid van de transportarbeiders in de mijn enerzijds afhankelijk is van een weldoordacht tractiesysteem dat voorzien is van de volledige in aanmerking komende veiligheidsapparatuur, en anderzijds van hun eigen werkwijze. De met de veiligheid belaste functionaris van een kolenmijn laat zien hoe ongelukken kunnen gebeuren.

Ripping machine development

National Coal Board

National Coal Board, London

10 Min.
Eng.
Free loan

Die Entwicklung der Verwendung von Aufreissmaschinen

Développement de l'emploi des machines à bosseyer

Sviluppo dell'impiego delle macchine di perforazione

De ontwikkeling van het gebruik van breekboormachines

Die Aufreissmaschinen Mark II, Mark III und Mark IV, die zum Vorantreiben von Streckenköpfen in Gestein unterschiedlicher Härte Verwendung finden, werden im Einsatz gezeigt und in ihrer Benutzung erklärt.

Les machines à bosseyer Mark II, Mark III et Mark IV qui sont utilisées pour l'avancement de têtes de voies dans des roches de dureté variable sont montrées en fonctionnement et leur utilisation est expliquée.

Il film dimostra l'impiego e il funzionamento delle perforatrici Mark II, Mark III e Mark IV, utilizzate per l'avanzamento dei binari nelle rocce di durezza variabile.

De breekboormachines Mark II, Mark III en Mark IV, die gebruikt worden voor het aanbanen van ganghoofden in rotsgeesteente van verschillende hardheid worden in de film in werking getoond, waarbij hun gebruik wordt toegelicht.

Deutschland
(Bundesrep.)

VIII

A

2

Der Steinkohlenbergbau

Filme, Diapositive, Fotos

Ruhrbergbau, Glückaufhaus, Essen

-

La mine de charbon : films, diapositives et photographies

La miniera di carbone: films, diapositive e fotografie

De kolenmijn: films, dia's en fotomateriaal

Katalog in der Form eines bebilderten Faltprospektes mit beigelegtem maschinengeschriebenem Verzeichnis; gibt Auskunft über die in deutscher Sprache hergestellten Filme (farbig oder schwarzweiss).

24 technische oder Dokumentarfilme befassen sich mit verschiedenen Aspekten der Arbeit im Bergbau, wie etwa: die Mechanisierung und Automation bei der Kohlegewinnung, die Verfahren der Kohlesortierung oder die Anwendungen der Elektrotechnik im Bergbau; andere Filme behandeln die Rettungsgeräte und die Lebensbedingungen der Bergarbeiter. Verzeichnis von 7 Diapositiv-Reihen über ähnliche Themen und insbesondere die Kohlechemie, die Berufswahl des Bergmannes und die Bergbau-forschung im allgemeinen.

Catalogue sous forme de dépliant illustré, avec liste annexe dactylographiée, donnant des titres de production en couleur ou non réalisées en langue allemande.

24 films documentaires et techniques consacrés aux divers aspects du travail dans les mines, tels que : la mécanisation et l'automation dans l'extraction du charbon, les procédés de sélection du charbon, les applications de l'électrotechnique dans les mines; certains films traitent des moyens de sauvetage des mineurs ou des conditions de vie des travailleurs des mines. Liste de 7 séries de diapositives traitant de sujets similaires et notamment de la chimie du charbon, de la vocation de mineur et des recherches minières en général.

Catalogo sotto forma di pieghevole illustrato, completato da un elenco dattilografato; contiene titoli di produzioni, a colori o in bianco e nero, realizzate in lingua tedesca.

24 films documentari e tecnici, consacrati ai diversi aspetti del lavoro nelle miniere, quali la meccanizzazione e l'automazione nell'estrazione del carbone, i procedimenti di scelta del carbone, le applicazioni dell'elettrotecnica nella miniera. Alcuni films trattano dei mezzi di salvataggio o delle condizioni di vita dei minatori. Elenco di 7 serie di diapositive concernenti argomenti simili e principalmente la chimica del carbone, la vocazione del minatore e le ricerche in generale.

Catalogus in de vorm van een geïllustreerde folder met bijbehorende getypte lijst, die de titels geeft van de Duits-talige films in kleuren of zwart-wit.

24 documentaire of technische films behandelen de diverse aspecten van de arbeid in de mijnbouw, zoals: mechanisering en automatie van de kolenwinning, de werkwijze bij het sorteren van de steenkool, de toepassing van de electrotechniek in de mijnbouw. Een aantal films behandelt de reddingsmiddelen en de levensomstandigheden van de mijnwerker. Lijst van 7 dia-series over gelijksoortige onderwerpen, waaronder met name de steenkool-chemie, de beroepskeuze van de mijnwerker en het mijnbouwonderzoek in het algemeen.

EGKS CECA 44	Land - Pays Paese - Land U. K.	Art - Nature Tipo - Soorten VII	Niveau - Niveau Livello - Niveau A	Industrie - Industrie Industria - Industrie 3
<p>National Coal Board</p> <p>Films on Coal</p> <p>National Coal Board, London, 1963, 84 p.</p>				
<p>Filme über die Kohle</p>				
<p>Films sur le charbon</p>				
<p>Films sul carbone</p>				
<p>Films over steenkool</p>				
<p>Katalog über 207 Filme und 13 Standbildreihen, die für das Personal des Kohlenbergbaus, Lehrlinge und Facharbeiter bestimmt sind.</p> <p>Jeder Hinweis erwähnt den Titel, die Dauer, das Thema, den Hersteller und das Herstellungsjahr des Films. Allgemeinunterrichtende Filme: Geologie, Geschichte, Techniken. Filme für junge Bergarbeiter: Förderung, Sicherheit. Filme zur technischen Unterweisung: Maschinen, Ausbausysteme, Stollen, Transport, Erste Hilfe, Forschungsfilme.</p> <p>Anschriften der Zweigbüros des NCB und anderer Verleihstellen für die Filme. Alphabetisches Verzeichnis der Titel.</p> <p>Catalogue de 207 films et de 13 films fixes destinés au personnel de l'industrie du charbon, apprentis et ouvriers qualifiés.</p> <p>Chaque référence donne le titre, la durée, le sujet, le producteur et l'année de production du film. Films d'information générale : géologie, histoire, techniques. Films pour jeunes mineurs : manutention, sécurité. Films pour l'instruction technique : machines, systèmes de soutènement, galeries, transport, premiers secours. Films de recherches.</p> <p>Adresses des bureaux de liaison de la NCB et autres sources de distribution des films. Index alphabétique des titres</p> <p>Catalogo di 207 films e di 13 serie di diapositive, destinati al personale dell'industria del carbone, apprendisti e operai qualificati.</p>				

Ogni referenza dà il titolo, la durata e l'argomento, il produttore, l'anno di produzione. Films d'informazione generale: geologia, storia, tecniche. Film per minatori giovani: movimentazione materiali e sicurezza. Film d'insegnamento tecnico: macchine, sistemi di sostegno, gallerie, trasporti pronto soccorso. Film di ricerche.

Indirizzi degli uffici di collegamento della NBC e altre fonti di distribuzione. Indice alfabetico dei titoli.

Catalogus van 207 films en 13 filmstroken ten behoeve van het personeel van de kolenindustrie, van de leerling tot de volledig geschoolde arbeider.

Van elke aangehaalde film worden de volgende gegevens vermeld: titel, looptijd, onderwerp, producent en jaar waarin de film werd geproduceerd. Voorlichtingsfilms van algemene aard: geologie, geschiedenis, technieken. Films ten behoeve van jeugdige mijnwerkers: intern vervoer, veiligheid. Films ten behoeve van het technisch onderwijs: machines, stutsystemen, mijngangen, vervoer, eerste hulp. Films over wetenschappelijk onderzoek.

Adressenlijst van NCB-agenten en andere distributie-centra van deze films. Alfabetische indexering van de titels.

International Labour Office, Automation programme

A review of recent soviet literature on the social aspects of automation and technological change in the USSR

International Labour Office, Genève, 1964, 56 p.

Eine Aufstellung des neueren sowjetischen Schrifttums über die sozialen Aspekte der Automation in der USSR

Revue des publications soviétiques récentes, relatives aux aspects sociaux de l'automation en URSS

Rassegna di recenti pubblicazioni sovietiche relative agli aspetti sociali dell'automazione nell'URSS

Overzicht van recente publicaties in de Soviet-Unie over de sociale aspecten van de automatie in dat land

Die Einleitung behandelt die gegenwärtigen Tendenzen der Automation in der USSR und die hierauf bezügliche Politik des Kongresses der kommunistischen Partei. Den Hauptteil des Werkes bilden alphabetisch nach Verfassername geordnete Hinweise auf Veröffentlichungen, die sich mit verschiedenen sozialen Aspekten der Automation befassen, wie etwa: Die Automation und die Verbesserung der Lage des Arbeiters, ihre Auswirkungen auf die Beschäftigungsstruktur, Automation und Ausbildung, Beseitigung des Unterschiedes zwischen manuellen und geistigen Arbeitern, die Automation und die Arbeitskräfteplanung als Mittel, einem Arbeitskräftemangel zu begegnen.

Introduction sur les tendances actuelles de l'automation en URSS et sur la politique du Congrès du Parti communiste en ce qui la concerne. Corps de l'ouvrage constitué par 300 références bibliographiques classées par ordre alphabétique selon le nom de l'auteur et touchant à différents aspects sociaux de l'automation tels que : l'automation et l'amélioration du sort des ouvriers, ses conséquences sur la structure de l'emploi; automation et formation, l'élimination des différences entre travailleurs manuels et travailleurs intellectuels, l'automation et la planification de la main-d'oeuvre comme moyen de parer au manque de personnel.

Introduzione alle tendenze evolutive dell'automazione nell'URSS e relativi orientamenti del Congresso del Partito comunista. Corpo dell'opera costituito da 300 referenze bibliografiche classificate in ordine alfabetico secondo il nome dell'autore, e

concernenti differenti aspetti dell'automazione, quali l'automazione e il miglioramento dello stato del lavoratore, l'eliminazione delle differenze tra il lavoratore manuale e quello intellettuale, l'automazione e la pianificazione della manodopera come rimedio alla scarsenza del personale.

Inleiding over de huidige ontwikkeling van de automatie in de Soviet-Unie en het desbetreffende beleid van het Kongres van de Communistische Partij. De kern van het werk bestaat uit 300 alfabetisch naar de naam van de schrijver gerangschikte wijzigingen naar publicaties die de verschillende sociale aspecten van de automatie belichten, zoals: de automatie en de verbetering van de positie van de arbeider; haar gevolgen op de structuur van de werkgelegenheid; automatie en opleiding; uitschakeling van de verschillen tussen hand- en hoofdarbeiders; automatie en planning van arbeidskrachten als middel dat in staat stelt, het hoofd te bieden aan het personeelsgebrek.

LISTE DER ZEITUNGEN UND ZEITSCHRIFTEN

LISTE DES PUBLICATIONS PERIODIQUES

ELENCO DELLE PUBBLICAZIONI PERIODICHE

LIJST VAN KRANTEN EN TIJDSCHRIFTEN

DIE BERUFSBILDENDE SCHULE (WOLFENBUETTEL)
DEUTSCHER VERBAND DER GEWERBELEHRER E.V.
35 AKADEMIESTRASSE
12 NOS P.A. DM 18.-

BERUFSKUNDLICHE MITTEILUNGEN (NUERNBERG)
DIENSTBLATT DER BUNDESANSTALT FUER ARBEITSVERMITTLUNG UND
ARBEITSLOSENVERSICHERUNG
33-35 FRAUENTORGRABEN
12 NOS P.A. P.EX. DM 1.-

BULLETIN DU C.E.R.P. (PARIS 15E)
A.N.I.F.R.M.O.
13 RUE PAUL CHAUTARD
4 NOS P.A. FF. 15.-

CNOF (PARIS 7E)
COMITE NATIONAL DE L ORGANISATION FRANCAISE
57 RUE DE BABYLONE
12 NOS P.A. FF. 60.-

COLLIERY GUARDIAN (LONDON WC2)
COLLIERY GUARDIAN CO.LTD.,
17-19, JOHN ADAM STREET
52 NOS.P.A. P. EX. 0.2.0

DIE DEUTSCHE BERUFS- UND FACHSCHULE (WIESBADEN,
VERLAG „DEUTSCHE BERUFS- UND FACHSCHULE,,
39 BAHNHOFSTRASSE
12 NOS P.A. P.EX. DM 2.80

DIRECTION DE PERSONNEL (PARIS 9E)
ASSOCIATION NATIONALE DES DIRECTEURS ET CHEFS DE PERSONNEL
57 RUE DE CHATEAUDUN
6 NOS P.A. FF. 30.-

FORMAZIONE E LAVORO (ROMA)
ENTE NAZIONALE ACLI PER L ISTRUZIONE PROFESSIONALE
46 VIA DEI PREFETTI
6 NOS P.A. L.IT. 2500.-

GLUECKAUF BERGMAENNISCHE ZEITSCHRIFT (43 ESSEN)
HUYSSENALLEE 105, POSTFACH 1794
24 NOS P.A. DM 60.-

GIDS VOOR PERSONALSBELEID, ARBEIDSVRAAGSTUKKEN,
SOCIALE VERZEKERING (DEVENTER)
POLSTRAAT 10
12 NOS P.A. P. EX. F. 1,50

INFORMATIONEN UEBER DAS BERUFLICHE BILDUNGSWESEN (DUESSELDORF)
DEUTSCHER GEWERKSCHAFTSBUND
8 STROMSTRASSE
12 NOS P.A., GRATIS

MEDEDELINGEN VAN DE VERENIGING VAN DIRECTIES VAN
NIJVERHEIDSSCHOLEN (AMSTERDAM)
HOGEWEG 4 HS
12 NOS P.A., GEEN PRIJSOPGAVE

MINES (PARIS 8E)
26 RUE DE LA BAUME
6 NOS P.A. FF. 35.-

DE NIJVERHEIDSSCHOOL (S GRAVENHAGE)
KATHOLIEKE VERENIGING VAN DIRECTIES EN LEERKRACHTEN BIJ HET N.O. SINT
BERNARDUS
65 JOHAN VAN OLDENBARNEVELTLAAN
36 NOS P.A., GEEN PRIJSOPGAVE

NOTIZIARIO INIASA (ROMA)
ISTITUTO NAZIONALE PER L ISTRUZIONE E L ADDESTRAMENTO NEL SETTORE
ARTIGIANO
39 VIA DELLA MERCEDE
12 NOS P.A., SENZA INDICAZIONE DEL PREZZO

LA NOUVELLE REVUE PEDAGOGIQUE (MALONNE)
DIRECTION F. ANSELME—J.D HAERE
12 NOS P.A. FR.B. 180.—

OUTLOOK ON EDUCATION AND TRAINING IN THE COALMINING INDUSTRY
(LONDON SW1)
NATIONAL COAL BOARD
GROSVENOR PLACE
4 NOS P.A., FREE

PROGRAMMIERTES LERNEN UND PROGRAMMIERTER UNTERRICHT (1 BERLIN 31)
11 HEKTORSTRASSE
4 NOS P.A. DM 12.—

REALTA (ROMA)
ORGANO SINDICALE DELLA CONFEDERAZIONE ITALIANA
DIRIGENTI D AZIENDA
VIA NAZIONALE 75
24 NOS P.A., LIT 1.000—

DOCUMENTAZIONE PEDAGOGICA

Vi segnala, con i dati indispensabili,

- libri, relazioni, studi e altri documenti importanti che trattano dei principi e metodi di formazione.
- corsi, film, diapositive e altri mezzi ausiliari pedagogici utilizzati con successo da specialisti di formazione professionale.

Questa DOCUMENTAZIONE PEDAGOGICA della Comunità Europea del Carbone e dell'Acciaio è stata realizzata in stretta collaborazione tra i servizi interessati dell'Alta Autorità e il Centro Internazionale d'Informazione e di Ricerca sulla Formazione Professionale (CIRF) dell'Ufficio Internazionale del Lavoro.

Le opere, i films e gli altri documenti possono essere acquistati presso le librerie, i distributori o direttamente presso gli organismi che ne hanno curato la realizzazione.

Per qualsiasi informazione sui documenti descritti, rivolgersi a:

Alta Autorità
della
Comunità Europea del Carbone e dell'Acciaio
Direzione Generale
Problemi del Lavoro, del Risanamento e della Riconversione
Lussemburgo

G. Ducato del Lussemburgo

Vedere al retro la spiegazione del sistema di classificazione.

DE PEDAGOGISCHE DOCUMENTATIE

houdt U met grote nauwkeurigheid op de hoogte van:

- boeken, verslagen inzake onderzoekingswerk en andere belangrijke documenten, die de opleidingsprincipes- en methoden behandelen.
- cursussen, films, beeldstroken en andere hulpmiddelen, die met succes door specialisten der beroepsvorming gebruikt worden.

Deze Pedagogische Documentatie van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal is opgericht in nauwe samenwerking met de belanghebbende diensten van de Hoge Autoriteit en het Internationaal Centrum voor Informatie en Onderzoek op het gebied van Vakopleiding (CIRF) van het Internationaal Arbeidsbureau.

De boeken, films en andere vermelde documenten kunnen alleen worden verkregen bij de boekhandelaren, distributeurs of organisaties waar ze van afkomstig zijn.

Vragen betreffende de hierboven vermelde documenten moeten worden geadresseerd aan:

Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal
Hoge Autoriteit
Directoraat-Generaal
Arbeidsvraagstukken, Saneringen Omschakeling
LUXEMBURG
Groothertogdom Luxemburg

Het gebruikte classificatiesysteem is van de ommezijde verklaard.

CLASSIFICAZIONE PRINCIPALE

Formazione professionale	(in generale)	1
Miniere	(in generale)	2
	(carbone)	3
	(minerali di ferro)	4
	(in generale)	5
Siderurgia	(alti forni)	6
	(laminatoi, ecc.)	7
Movimentazione materiali e trasporti		8
Manutenzione		9
Indice		10

HOOFDINDELING

	Beroepsopleiding (algemeen)	1
	(algemeen)	2
	Mijnwezen (kolen)	3
	(ijzererts)	4
	(algemeen)	5
	Ijzer- en Staal- Industrie	6
	(hoogovens en staalfabrieken)	7
	(pletmolens enz.)	8
	Vervoer	9
	Onderhoud	10
	Inhoudsopgave	

LIVELLO

Livelli diversi	A
Manovalanza e operai specializzati	B
Operai qualificati	C
Capi operai e capi squadra	D
Tecnici e ingegneri	E
Personale amministrativo e commerciale	F
Personale dirigente	G

HET NIVEAU

Verscheidene Niveaus	A
Werkkrachten en gespecialiseerde arbeiders	B
Geschoolde arbeiders	C
Werkmeesters	D
Technici en Ingenieurs	E
Personeel voor Administratie en Handel	F
Hoger leidinggevend personeel	G

NATURA DEI DOCUMENTI

Studi	I
Relazioni a conclusione di indagini	II
Programmi di corsi o di esame	III
Manuali di insegnamento e corsi d'insegnamento con programma	IV
Ausiliari pedagogici	
a) film	
b) diapositive	
c) nastri magnetici	V
d) plastici e modelli	
e) altri	
Macchine d'insegnamento	VI
Bibliografia	VII
Cataloghi (film, corsi, repertori di mestieri)	VIII

DE AARD VAN HET DOCUMENT

Studies	I
Verslagen inzake het onderzoekingswerk	II
Opleidingsprogrammas	III
Leerboeken en cursussen betrekking hebbende op het programma	IV
Andera hulpleermiddelen	
a) Films	
b) Beeldstroken	
c) Geluidsbanden	V
d) Leermiddelen	
e) Overige Hulpmiddelen	
Onderwijsmachines	VI
Literatuuropgaven	VII
Catalogi (films, cursussen, beroepsverslagen)	VIII